



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLÍVAR
FACULTAD DE CIENCIAS, DE LA EDUCACIÓN, SOCIALES,
FILOSÓFICASHUMANÍSTICAS.

ESCUELA DE CIENCIAS DE LA INFORMÁTICA

**ELABORACIÓN DE UN DICCIONARIO MULTIMEDIA
KICHWA-CASTELLANO, COMO HERRAMIENTA
DIDÁCTICA PARA MEJORAR LA DEFICIENTE
VOCALIZACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE TERCER AÑO
DE EDUCACIÓN BÁSICA DE LA ESCUELA “LUIS ALBERTO
CASTILLO”, COMUNIDAD SAN VICENTE DE TIPIN DE LA
PARROQUIA PALMIRA, CANTÓN GUAMOTE, PROVINCIA
DE CHIMBORAZO EN EL SEGUNDO QUIMESTRE DEL
PERIODO LECTIVO 2010-2011.**

AUTORES:

NAULA MOROCHO LUIS ALFREDO

MARCATOMA CUÑAS ANA LUISA

DIRECTOR:

ING. DANIEL ROSILLO SOLANO

**TRABAJO DE GRADO EN OPCIÓN A OBTENER EL TÍTULO
DE LICENCIADOS EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN,
MENCIÓN INFORMÁTICA EDUCATIVA.**

**GUARANDA – ECUADOR
2011**

I. DEDICATORIA

Este trabajo investigativo va dedicado a Dios por haberme dado vida y fortaleza para culminar y alcanzar mi meta trazada, a mi madre Rosario Morocho a mi padre Ignacio Naula, a mi suegra Rosa Quishpe, a mi suegro Manuel Vallejo y en especial de todo corazón a mi amada esposa Olga Vallejo que durante todo el tiempo de mis estudios me apoyo moral y económicamente, a mis dos hijos que son el regalo más lindo que Dios me ha dado Stalyn y John, a mi cuñado Mario Vallejo que estuvo conmigo en los momentos de desafío y a toda mi familia.

Dedico también a mi sobrino Diego Naula que está en el cielo quien me ha sabido dar la fuerza necesaria para atravesar los obstáculos y los momentos difíciles de mi vida.

LUIS NAULA

El presente trabajo investigativo lo dedico con todo cariño a mi madre Dolores Cuñas, quien supo sembrar amor y sacrificio para llegar ser una profesional, y a mi esposo José Apugllón quien me ha ayudado moral y económicamente para culminar mis estudios, y de manera especial a mi hijo Isaac Estephano que desde su corta edad supo sacrificar los momentos difíciles en la culminación de mi carrera, y a toda mi familia quienes estuvieron conmigo en lo bueno y en lo malo.

ANA MARCATOMA

II. AGRADECIMIENTO

Agradecemos a Dios “todopoderoso” por su gran misericordia, su infinito amor y bendiciones en nuestras vidas, ¡Gracias! por darnos la vida y la oportunidad de poder conocer los bellos conocimientos de la informática educativa, con ello me siento útil para servir a la humanidad y especialmente en constituir parte de quienes buscamos soluciones a los problemas educativos de la población Ecuatoriana.

A la Universidad Estatal de Bolívar, a sus docentes por su incansable búsqueda de formación y transformación profesional del cual hemos sido partícipes adquiriendo y compartiendo conocimientos con enfoque humanista, innovador, orientado al desarrollo humano.

Familiares, amigos y maestros de la escuela “Luis Alberto Castillo” en especial al profesor de tercer año de básica, de cantón Guamote quienes nos permitieron llegar a conocer y compartir sus experiencias lo cual fue muy fundamental para realizar el presente trabajo investigativo.

Ingeniero Daniel Rosillo quien supo orientar y brindar el soporte técnico y profesional para el desarrollo de nuestra Tesis.

LUIS NAULA

ANA MARCATOMA

III. CERTIFICADO DEL DIRECTOR

UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLÍVAR

El suscrito Director de trabajo de grado, de la Universidad Estatal de Bolívar.

Ing. Daniel RosilloSolano.

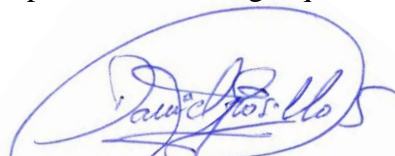
CERTIFICA

Luego de haber cumplido con todas las asesorías de acuerdo al cronograma previsto para el efecto, el trabajo de investigación titulado: **“ELABORACIÓN DE UN DICCIONARIO MULTIMEDIA KICHWA-CASTELLANO, COMO HERRAMIENTA DIDÁCTICA PARA MEJORAR LA DEFICIENTE VOCALIZACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE TERCER AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA DE LA ESCUELA “LUIS ALBERTO CASTILLO”, COMUNIDAD SAN VICENTE DE TIPIN DE LA PARROQUIA PALMIRA, CANTÓN GUAMOTE, PROVINCIA DE CHIMBORAZO EN EL SEGUNDO QUIMESTRE DEL PERIODO LECTIVO 2010-2011.**

Realizado por los estudiantes: **Luis Alfredo Naula Morocho y Ana Luisa Marcatoma Cuñas.**

Una vez que este trabajo reúne todos los requisitos de calidad, autorizo con mi firma para que pueda ser presentado, defendido y sustentado. Observando las normas legales que para el efecto existen.

Es todo cuanto puedo certificar en honor a la verdad, facultando a los interesados a dar del presente el uso legal que estimen convenientes.



Ing. Daniel Rosillo Solano.

DIRECTOR

Riobamba, 24 de Abril del 2011

IV. AUTORÍA NOTARIADA

1 **DECLARACION JURADA**

2

3 **OTORGADA POR: NAULA MOROCHO LUIS ALFREDO y MARCATOMA**

4 **CUÑAS ANA LUISA**

5 **CUANTIA: INDETERMINADA**

6 En la ciudad de Riobamba, provincia del Chimborazo, República del Ecuador,

7 hoy día LUNES CATORCE DE NOVIEMBRE DEL DOS MIL ONCE, ante mí Doctor

8 Italo Bedrán, Notario Público Séptimo de este cantón Riobamba, comparecen

9 los señores NAULA MOROCHO LUIS ALFREDO Portador de la cédula de

10 identidad número CERO SEIS CERO TRES SIETE TRES CERO SIETE CUATRO

11 GUION OCHO, Certificado de Votación número CERO CERO CUATRO GUION

12 CERO CERO UNO DOS de estado civil Casado, y MARCATOMA CUÑAS ANA

13 LUISA Portadora de la cédula de identidad número CERO SEIS CERO DOS

14 CNCO DOS NUEVE CERO CUATRO GUION DOS, Certificado de Votación

15 número UNO NUEVE SIETE GUION CERO CERO UNO CUATRO, de estado civil

16 casada, todos ecuatorianos, mayores de edad, hábiles e idóneos para contratar

17 y para obligarse domiciliados en esta ciudad de Riobamba a quienes de

18 conocerlos doy fe y juramentados que fueron en legal forma previa explicación

19 de las penas de perjurio y de la obligación que tienen de decir la verdad con

20 claridad y exactitud manifestamos: "QUE NUESTROS NOMBRES Y APELLIDOS

21 SON LOS DE NAULA MOROCHO LUIS ALFREDO y MARCATOMA CUÑAS ANA

22 LUISA, CON LOS GENERALES DE LEY QUE DEJO INDICADOS EN LINEAS


23 ANTERIORES.- POR EL PRESENTE DOCUMENTO EN FORMA JURAMENTADA,

24 DECLARO EN FORMA SOLEMNE: "QUE EL TEMA DE SU TESIS TITULADO"EL

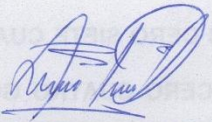
25 USO DE UN DICCIONARIO MULTIMEDIA COMO HERRAMIENTO DE APOYO EN EL

26 PROCESO ENSEÑANZA -APRENDIZAJE EN LA ASIGNATURA DE LENGUAJE Y

27 COMUNICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE TERCER AÑO DE BASICA DE LA



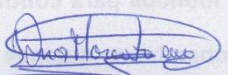
1 ESCUELA "LUIS ALBERTO CASTILLO", PERTENECIENTE A LA COMUNIDAD
2 SAN VICENTE DE TIPIN DE LA PARROQUIA PALMIRA, CANTON GUAMOTE,
3 PROVINCIA DE CHIMBORAZO EN EL SEGUNDO QUIMESTRE" DURANTE AÑO
4 ESCOLAR 2010-2011, EL MISMO QUE ES ELABORADO COMO REQUISITO
5 PREVIO A LA OBTENCIÓN DEL TITULO DE LICENCIADAS EN CIENCIAS DE LA
6 EDUCACION SOCIALES FILOSOFICAS Y HUMANISTICAS, MENCION
7 INFORMATICA EDUCATIVA EN LA UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR ES DE
8 NUESTRA PROPIA AUTORIA E INEDITA." Hasta aquí su declaración. Luego de
9 que le fue leída se ratifica en la misma y para constancia firma junto conmigo
10 el Notario Público que doy Fé.

11 

12 **NAULA MOROCHO LUIS ALFREDO**

13 **C.C.-060373074-8**

14 **C.V.-004-0012**

15 

16 **MARCATOMA GUÑAS ANA LUISA**

17 **C.C.-060252904-2**

18 **C.V.-197-0014**

19 

20 **DR. ITALO BEDRAN R.**

21 **NOTARIO SEPTIMO** Se otorgò ante mi y en fe de ello confiero esta TERCERA
22 copia, firmada, sellada y signada en la ciudad de Riobamba a los Catorce días
23 del mes de noviembre del dos mil once. *h*




Italo Bedran Riofrío
DOCTOR
Notario Séptimo de Riobamba



V. TABLA DE CONTENIDOS

Contenido

I.	DEDICATORIA	2
II.	AGRADECIMIENTO	3
III.	CERTIFICADO DEL DIRECTOR.....	4
IV.	AUTORÍA NOTARIADA	5
V.	TABLA DE CONTENIDOS.....	7
VI.	LISTA DE CUADROS Y GRÁFICOS	10
VII.	LISTA DE ANEXOS	11
VIII.	RESUMEN EJECUTIVO EN ESPAÑOL E INGLÉS	12
IX.	INTRODUCCIÓN	16
1.	TEMA	18
2.	ANTECEDENTES.....	19
3.	PROBLEMA	20
4.	JUSTIFICACIÓN	21
5.	OBJETIVOS	23
5.1	GENERAL	23
5.2	ESPECÍFICOS:.....	23
6.	HIPÓTESIS.....	24
7.	VARIABLES	25
8.	OPERACIONALIZACIÓN DE LAS VARIABLES.....	26
	CAPITULO I.....	28
1.1	TEORÍA CIENTÍFICA.....	28
	MULTIMEDIA	28
	Una Metodología orientada a objetos para la producción de Software Multimedia	30
	El Software Educativo a través del sistema multimedia	30
	La Computadora como medio de enseñanza.....	32
	Software	32
	El Porqué de las Tics en la educación	32
	El Diccionario	34
	Los Diccionarios Electrónicos: de la tradición al presente	35
	Vocalización.....	37
	Origen del Kichwa o Runa-Shimi	38
	El Kichwa en la actualidad.....	39
	Las Variaciones dialectales del kichwa ecuatoriano	40

El proceso Enseñanza - Aprendizaje desde una perspectiva comunicativa	41
Métodos y Técnicas de Enseñanza.....	42
Método Didáctico.....	43
La Planeación de clases.....	44
Contenidos Procedimentales	47
Contenido Actitudinal	49
HAEDUC	49
VISUAL BASIC	50
El entorno de Visual Basic 6.0.....	50
ADOBE AUDITION 3.0	50
1.2 MARCO LEGAL	52
1.3 TEORÍA CONCEPTUAL.....	56
1.4 TEORÍA REFERENCIAL	60
CAPITULO II	62
ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS	62
2.1 POR EL PROPÓSITO	62
2.2 POR EL NIVEL DE ESTUDIO.....	62
2.3 POR EL LUGAR	62
2.4 TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS	64
2.5 DISEÑO PARA LA DIMENSIÓN TEMPORAL	64
2.6 UNIVERSO Y MUESTRA	64
2.7 PROCESAMIENTO DE DATOS.....	65
2.8 MÉTODOS	65
CAPITULO III.....	66
ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS.....	66
3.1 COMPROBACIÓN DE HIPÓTESIS PLANTEADA PARA LA INVESTIGACIÓN.....	76
3.2 CONCLUSIONES	77
3.3 RECOMENDACIONES	78
CAPITULO IV.....	79
PROPUESTA.....	79
4.1 TITULO	79
4.2 INTRODUCCIÓN	80
4.5 OBJETIVOS	81
4.3.1 Objetivo General	81
4.3.2 Objetivos Específicos	81
4.6 DESARROLLO	82

4.7 EVIDENCIA DE LA APLICACIÓN DE LA PROPUESTA.....	90
4.8 RESULTADOS DE LA APLICACIÓN.....	93
BIBLIOGRAFÍA	94
ANEXOS	95

VI.LISTA DE CUADROS Y GRÁFICOS

Encuesta realizada a los estudiantes de tercer año de educación básica de la escuela “Luis Alberto Castillo”.

Cuadro N° 1 y Grafico N° 1.....	59
Cuadro N° 2 y Grafico N° 2.....	60
Cuadro N° 3 y Grafico N° 3.....	61
Cuadro N° 4 y Grafico N° 4.....	62
Cuadro N° 5 y Grafico N° 5.....	63
Cuadro N° 6 y Grafico N° 6.....	64

VII. LISTA DE ANEXOS

AnexoN°01.....	95, 96, 97, 98, 99
Anexo N° 02.....	100
Anexo N° 03.....	101,102
Anexo N° 04.....	103
Anexo N° 05.....	104
Anexo N° 06.....	104
Anexo N° 07.....	107

VIII. RESUMEN EJECUTIVO EN ESPAÑOL E INGLÉS

La presente investigación se realizara en la escuela “Luis Alberto Castillo” durante en el segundo quimestre del año 2010-2011, con el fin de verificar si existe un Diccionario Multimedia kichwa-castellano, que ayude como un material didáctico en la deficiente vocalización de los estudiantes de tercer año de básica en la asignatura de Lenguaje y Comunicación.

Desarrollar un diccionario multimedia de kichwa-castellano para mejorar la deficiente vocalización de los estudiantes de tercer año de educación básica de la escuela “Luis Alberto Castillo” en la comunidad San Vicente de Tipin de la parroquia Palmira, catón Guamote, provincia de Chimborazo en el segundo quimestre del año escolar 2010-2011.

De cual determinamos los objetivos específicos.

- Diseñar un software interactivo didáctica para la aplicación de las Tics en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las funciones de variable real.
- Vincular el diccionario multimedia kichwa - castellano como recurso didáctico para la obtención de aprendizajes significativos.
- Motivar a los estudiantes el uso de un diccionario multimedia kichwa - castellano en la asignatura de lenguaje y comunicación para el fortalecimiento de hábitos de estudio.
- Evaluar la efectividad del uso de un diccionario multimedia kichwa - castellano para el mejoramiento del rendimiento académico.

Luego de ya saber el problema del cual se deriva el tema, el objetivo general y los específicos y haber determinado su hipótesis continuamos con tres capítulos que se desglosan y detallan de la siguiente manera.

Capítulo I, es el Marco Teórico en el cual explicamos todo lo referente a nuestro tema de investigación, en las teorías que nos amparamos y el lugar en donde vamos a realizar nuestro proyecto.

En el capítulo II describimos las estrategias metodológicas con técnicas e instrumentos para la recolección de datos, el universo con 17 estudiantes y un profesor; los métodos utilizados fueron el método deductivo, método científico, método inductivo.

El capítulo III incluye el análisis e interpretación de los resultados mediante la aplicación de las encuestas, se realizó la comprobación de la hipótesis dando la investigación como válida, luego terminando con conclusiones y recomendaciones.

El capítulo IV se refiere a la propuesta sobre la investigación, titulada de un diccionario multimedia Kichwa - castellano para disminuir la deficiente vocalización de los estudiantes de tercer año de básica en la asignatura de Lenguaje y comunicación, de la escuela "Luis Alberto Castillo" en segundo trimestre de periodo escolar 2010-2011.

VIII. EXECUTIVESUMMARYINENGLISH AND SPANISH

The present investigation was carried out in the school "Luis Alberto Castle" during in the second quimestre of the year 2010-2011, with the purpose of verifying if a Dictionary exists kichwa-Castilian Multimedia that helps as a didactic material in the faulty vocalization of the third year-old students of basic in the subject of Language and Communication.

To develop a dictionary multimedia of kichwa-Castilian to improve the faulty vocalization of the students of third year of basic education of the school "Luis Alberto Castle" in the community of San Vicente of Tipin of the parish Palmira, cantónGuamote, county of Chimborazo in the second quimestre of the school year 2010-2011.

Of which determine the specific objectives.

- Design a software interactive didactics for the application of the Tics in the process of teaching-learning of the functions of real variable.

- Link the dictionary multimedia kichwa - Castilian as didactic resource for the obtaining of significant learning's.

- Motivate the students the use of a dictionary multimedia kichwa - Castilian in the language subject and communication for the invigoration of study habits.

- Evaluate the effectiveness of the use of a dictionary multimedia kichwa - Castilian for the improvement of the academic yield.

After already to know the problem about which is derived the topic, the general objective and the specific ones and to have determined their hypothesis continues with three I surrender that they are removed and they detail in the following way.

Chapter I, is the Theoretical Marco in which explain to all it with respect to our investigation topic, in the theories that we seek protection and the place where we will carry out our project.

In the chapter II describe the methodological strategies with technical and instruments for the gathering of data, the universe with 17 students and a professor; the used methods were the deductive method, scientific method, inductive method.

The chapter III include the analysis and interpretation of the results by means of the application of the surveys, one carries out the confirmation of the hypothesis giving the investigation like valid, then finishing with conclusions and recommendations.

The chapter IV refer to the proposal on the investigation, titled of a dictionary multimedia Kichwa - Castilian to diminish the faulty vocalization in the subject of Language and the students' communication, of the school "Luis Alberto Castle" in second quimestre of school period 2010-2011.

IX. INTRODUCCIÓN

Nuestra presente investigación está enfocada en mejorar la Deficiente Vocalización de los estudiantes de tercero de básica de la escuela “Luis Alberto Castillo”, hemos desglosado un sinnúmero de beneficios que se detalla a continuación.

- El software interactivo es un servicio que transformará la enseñanza-aprendizaje en la asignatura de lenguaje y comunicación.

- Es un material de apoyo que resuelve por una parte los problemas de vocalización, pero también apoya en la resolución de necesidades educativas modernas.

- Da soporte de forma excelente de los métodos tradicionales a los actuales.

- Mejora la eficiencia, eficacia y efectividad en la vocalización.

El software interactivo ha sido desarrollado con el fin de brindar una tarea imaginable de consultas. Este será utilizado en cualquier laboratorio de cómputo de las instituciones educativas.

Existen literalmente miles de programas entre ellos: Programas multimedia, software educativo, software comercial y software que sirven para realizar tareas específicas de mejorar la vocalización.

A medida que existen los estudiantes con en la deficiente vocalización en el sector rural, requiere una metodología de la última tecnología como es la informática; el éxito de la enseñanza-aprendizaje radica en un adecuado manejo del material didáctico del cual van a beneficiarse los niños de tercero de básica, al mismo tiempo que proporcionen con un aprendizaje significativo en la asignatura de Lenguaje y Comunicación.

1. TEMA

Elaboración de un diccionario multimedia, como herramienta didáctica para mejorar la deficiente vocalización de los estudiantes de tercer año de educación básica de la escuela “Luis Alberto Castillo” , comunidad San Vicente de Tipin de la parroquia Palmira, cantón Guamote, provincia de Chimborazo en el segundo quimestre del periodo lectivo 2010-2011.

2. ANTECEDENTES

Anteriormente en la escuela “Luis Alberto Castillo” el proceso de enseñanza-aprendizaje es de forma tradicional, pero con la llegada de la tecnología muchos optaron por la utilización de los recursos tecnológicos “Diccionario Multimedia”, por ende se ha diagnosticado la necesidad de un diccionario multimedia kichwa-castellano que solucione los problemas como la deficiente vocalización.

El proceso de enseñanza-aprendizaje en la escuela “Luis Alberto Castillo”, se ha venido realizando en forma cotidiana desde que se formó la escuela año tras año viene creciendo el problema de la deficiente vocalización causando dificultades en los estudiantes al ingresar en los estudios superiores.

Actualmente la escuela cuenta con 15 computadoras para el laboratorio, adecuadas para la utilización de un diccionario multimedia de kichwa-castellano, que fueron adquiridas en comodato del Consejo Provincial de Chimborazo.

Esta situación antes mencionada nos ha dado la idea de desarrollar nuestro tema de investigación para los alumnos de tercer año de básica en la asignatura de Lenguaje y Comunicación que necesita de un diccionario multimedia, como herramienta de apoyo en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

3. PROBLEMA

¿Cómo incide la falta de un diccionario multimedia kichwa-castellano en la deficiente vocalización de los estudiantes de tercer año de educación básica de la Escuela “Luis Alberto Castillo”, comunidad San Vicente de Tipin Palmira, Guamote en segundo quimestre del año lectivo 2010-2011.

4. JUSTIFICACIÓN

Estamos en un mundo donde la tecnología avanza rápidamente, la misma que se propone mejorar u optimizar nuestro control del mundo real, para que responda de manera rápida y eficiente a la voluntad y el capricho de la necesidad, aunque no sean en su beneficio.

La tecnología es una de las disciplinas socialmente significativas que a través de diversas actividades da respuesta a las demandas que individual o colectivamente que presenta la sociedad, la constante búsqueda por parte del hombre para dar solución a los distintos problemas tecnológicos, considerando el mejor aprovechamiento de los recursos a fin de satisfacer sus propias necesidades y a las de la sociedad.

Los beneficios que trae consigo la tecnología moderna son muy numerosos y ampliamente conocidos, una mayor productividad proporciona a la sociedad unos excedentes que permiten disponer de más tiempo libre, dispensar la educación y, de hecho proseguir la propia labor científica.

Sin embargo en la escuela “Luis Alberto Castillo” pese a contar con un laboratorio de computo no cuenta con un diccionario multimedia kichwa-castellano para mejorar la deficiente vocalización.

El presente proyecto de investigación tiene la finalidad de orientar los procedimientos que debe realizar una consulta, traducción de kichwa-castellano, sonidos en audio, pronunciación correcta de kichwa-castellano, actividades; nuestro propósito es mejorar la deficiente vocalización en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes y maestro.

La importancia del diccionario multimedia de kichwa-castellano es lograr mejorar la deficiente vocalización, por el simple hecho de que los mayores perjudicados son los estudiantes al no contar con un material interactivo donde puedan realizar la investigación en la asignatura de lenguaje y comunicación.

El profesor de aula podrá impartir sus clases con sonido, traductor de palabras y juegos dinámicos.

El estudiante lograra captar con facilidad y podrá diferenciar los sonidos de las palabras de kichwa-castellano al mismo tiempo saber el significado de los mismos.

Este diccionario multimedia tendrá características novedosas y originales las mismas que beneficiaran a los 17 estudiantes de tercer año de educación básica y profesor del aula, convirtiendo en una educación progresiva y dinámica.

5. OBJETIVOS

5.1 GENERAL

- Desarrollar un diccionario multimedia de kichwa-castellano como herramienta didáctica, para mejorar la deficiente vocalización de los estudiantes de tercer año de educación básica de la escuela “Luis Alberto Castillo”, comunidad San Vicente de Tipin, parroquia, Palmira, catón Guamote, provincia de Chimborazo en el segundo quimestre del periodo lectivo 2010-2011.

5.2 ESPECÍFICOS:

- Realizar un diagnostico de las necesidades más urgentes que tiene los estudiantes de tercer año de educación básica en cuanto a la deficiente vocalización.
- Determinar las características las importantes o necesarias que tendrá el diccionario multimedia de kichwa-castellano mediante un correcto análisis y especificación de requisitos.
- Diseñar el diccionario multimedia mediante un correcto proceso en la elaboración del sistema.

6. HIPÓTESIS

Con la utilización de un Diccionario Multimedia kichwa-castellano en la asignatura de Lenguaje y Comunicación, mejorará la vocalización en los estudiantes de tercer año de básica de la escuela “Luis Alberto Castillo” de la comunidad San Vicente de Tipin.

7. VARIABLES

7.1 VARIABLE INDEPENDIENTE

Diccionario Multimedia de kichwa-castellano.

7.2 VARIABLE DEPENDIENTE

Vocalización

8. OPERACIONALIZACION DE LAS VARIABLES

VARIABLE INDEPENDIENTE	DEFINICIÓN	DIMENSIONES	INDICADORES	ÍTEMS PARA LOS INDICADORES
Diccionario Multimedia de kichwa-castellano	<p>DICCIONARIO MULTIMEDIA.- es un programa informático diseñado en la lengua kichwa-castellano posee almacenamientos de palabras con sus respectivos significados además cuenta con un traductor, sonidos, animaciones aportando una solución para la deficiente vocalización</p>	<p>Computación</p> <p>Educación</p> <p>Lenguaje</p>	<p>Rapidez</p> <p>Eficacia</p> <p>Facilidad de uso</p> <p>Material de consulta</p> <p>Interactivo</p> <p>Correcta pronunciación kichwa-castellano</p>	<p>Tiene conocimiento de computación básica</p> <p>Si no</p> <p>Te gustaría tener material didáctico digital como fuente de consulta</p> <p>Si no</p> <p>Te gustaría aprender a vocalizar con un diccionario multimedia</p> <p>Si no</p>

VARIABLES DEPENDIENTE	DEFINICIÓN	DIMENSIONES	INDICADORES	ÍTEMS PARA LOS INDICADORES
vocalización	Vocalización. Articular claramente los sonidos de una lengua, las vocales, consonantes y sílabas de las palabras.	Utilización adecuada de los recursos	Pronunciación de vocales y consonantes	<p>Vocalizas bien el idioma Kichwa-castellano</p> <p>Si no</p> <p>Cree usted que los sonidos te ayudarían a una mejor vocalización.</p> <p>Si no</p> <p>Conoces el significado de palabras básicas kichwa-castellano</p> <p>Si no</p>

CAPITULO I

MARCO TEÓRICO

1.1 TEORÍA CIENTÍFICA

MULTIMEDIA

Los dispositivos multimedia requieren de software para su configuración y control. Además, este software interactúa con el sistema operacional y proporciona facilidades para el uso del sistema.

El software de multimedia está conformado por los módulos de soporte para multimedia del sistema operacional, los drivers o controladores para el control de los dispositivos (CD-ROM, tarjetas de sonido o video), y el software para el desarrollo de aplicaciones y proyectos de multimedia.

Al referirnos al desarrollo de aplicaciones y proyectos multimedia, tocamos áreas como: presentaciones, producción y edición de sonido y video, animación en dos o tres dimensiones y el manejo de dispositivos MIDI.

El campo de acción de la multimedia se extiende cada vez más; sin embargo, el mayor número de aplicaciones se ha dado en los siguientes campos:

- Distribución de software.

- Educación y entrenamiento: cursos, enciclopedias y manuales.

- Quioscos públicos de información, publicidad y ventas de productos y servicios.

- Consulta de información digitalizada: documentos, fotos, planos, mapas, directorios telefónicos, catálogos, etc.

- Video juegos.

Proyectos de Realidad virtual: diseños arquitectónicos, de máquinas y productos.

Los desarrollos tecnológicos de los últimos años -y de los años por venir- se centran en los medios masivos de comunicación interactiva. Sus objetivos tratan de resolver necesidades en diversos campos, de ofrecer alternativas a los medios tradicionales de difusión de información.

Dentro de las aplicaciones más inmediatas que puede tener la tecnología interactiva, quizás la más evidente está en el campo de la educación. Las posibilidades educativas de las técnicas multimedia interactivas son infinitas.

“La presentación de material de instrucción, en todas las áreas, ya no en papel mediante libros y manuales, sino por medio de gráficas, animación, video y sonido, todo eso combinado con la posibilidad de ejercer control sobre la evolución de los estudiantes, con la capacidad para obtener retroalimentación por parte de ellos, con opción de realizar tests y exámenes interactivos, y avanzar al ritmo de cada estudiante, realmente abren el campo para una nueva era de gran riqueza en el campo educativo”¹.

Una Metodología orientada a objetos para la producción de Software Multimedia

En las últimas décadas, con la aparición del computador, la memoria digital, la multimedia e Internet se ha podido observar un avance no solo continuo sino vertiginoso de las denominadas nuevas tecnologías de la información. El objetivo de esta investigación es presentar una metodología que permita generar de una manera práctica y sencilla, la creación de software hipermedia. Se destaca además, la importancia de la interfaz, a través del buen uso de metáforas para lograr lo que se desea al desarrollar software, esto es una fácil interacción hombre – máquina. Se revisaron diferentes metodologías de Ingeniería del software orientadas a objeto y otras relativas al desarrollo de software multimedia.

El Software Educativo a través del sistema multimedia

El software educativo se caracteriza por ser un medio que apoya el proceso enseñanza-aprendizaje, además de constituir un apoyo didáctico que eleve la calidad de dicho proceso; sirve como auxiliar didáctico adaptable a las características de los alumnos y las necesidades de los docentes, como guía

¹Presentación multimedia de la información (American Heritage, 2000)

para el desarrollo de los temas objeto de estudio; representa un eficaz recurso que motiva al alumno, despertando su interés ante nuevos conocimientos e imprime un mayor dinamismo a las clases, enriqueciéndolas y elevando así la calidad de la educación.

Parte del hecho de considerar que el conocimiento es un proceso de exploración,

construcción individual y social, no un mero fenómeno de transmisión de datos ni de memorización de los mismos iniciando en él, la motivación, las actitudes y el ambiente de grupo, así como otros factores propios de la sociedad, además de la actividad intelectual y la efectiva-motora de cada individuo. Entonces, debe evitarse atribuirle a la computadora el papel de "FUENTE DEL SABER" e imponerle al estudiante una actitud puramente receptora. En cambio, debe procurarse asignarle al alumno el papel de fuente de experiencias y aprendizaje; al profesor, el de orientador del proceso, considerando al aprendizaje de grupo como una formulación de hipótesis, definición de conceptos, análisis de elementos, proposición de alternativas, identificación de José Gustavo Cárdenas Rivera 2 medios de solución y evaluación de resultados a través de "CONTENIDOS"

Qué respondan a una estructura lógica.

Qué se considere el tratamiento de la información y el desarrollo de habilidades de toda índole.

Qué se comprenda una integración temática, coherente y lógica, sin dejar temas incompletos o bien, con información dispersa.

La Computadora como medio de enseñanza

Las diferentes disciplinas a partir de diferentes software, simulan procesos o fenómenos, repasan, evalúan, entrenan, etc., como apoyo al contenido impartido en su clase.

En consecuencia, podemos plantear que la Computación puede ser objeto de estudio cuando se considera como una disciplina autónoma, es decir brindar instrucción sobre aspectos fundamentales que permitan la adquisición de conocimientos y habilidades en el uso de diferentes sistemas y a su vez convertirse en una útil herramienta de trabajo cuando se pone en función de las necesidades de cada especialidad, a la vez que puede ser empleada como un poderoso medio de enseñanza en las diferentes disciplinas

Software

En computación, el software en sentido estricto es todo programa o aplicación programada para realizar tareas específicas. El término "software" fue usado por primera vez por John W. Tukey en 1957.

La palabra "software" es un contraste de "hardware"; el software se ejecuta dentro del hardware.

El Porqué de las Tics en la educación

El computador electrónico fue inventado a mediados del siglo pasado; el computador personal llegó al mercado después de 1975; e Internet se hizo público y la Web comenzó a enriquecerse a mediados de la década de los 90. Esos grandes hitos están entre los más visibles de la revolución que han experimentado las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) en los últimos 60 años. Esa revolución ha ido acompañada, y ha sido impulsada, por una reducción dramática, sin precedente en la historia de las tecnologías, en los costos de manejar, guardar y transmitir información.

Desde hace varias décadas se comenzó a especular sobre el impacto que la revolución en las TIC podría tener en la educación, en todos sus niveles. Esa especulación, y los múltiples ensayos que la siguieron, se han convertido en los últimos años, especialmente a partir del desarrollo de la Web, en un gran movimiento que está transformando la educación en muchos lugares del mundo desarrollado.

Infortunadamente, no se ha cumplido una de las predicciones de la especulación inicial, a saber: que la revolución de las TIC permitiría a los países en desarrollo mejorar sus sistemas educativos a pasos agigantados, hasta alcanzar a los de los países ricos. Por el contrario, lo que se observa en años recientes es un aumento en la brecha entre la típica escuela latinoamericana y la típica escuela en muchos países de la OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos)

Eso no tiene necesariamente que ser así: los gobiernos de América Latina tienen ahora la gran oportunidad de transformar sus sistemas educativos; de mejorar la calidad de sus escuelas; de reducir la inequidad en las oportunidades que se ofrecen a los jóvenes de los diferentes estratos

socioeconómicos de sus países; y de preparar a su población para los retos que entraña la economía globalizada, muy competitiva, de la sociedad del conocimiento característica del siglo XXI.

Los cambios tecnológicos en los microprocesadores y en los dispositivos de memoria digital, así como el aumento de capacidad de transmisión de información en fibra óptica y en sistemas inalámbricos y, la disponibilidad de muchísimos recursos gratuitos en la Web han reducido los costos de aprovechamiento del potencial de las TIC en la educación a niveles no soñados por educadores o gobernantes hace sólo 10 años.

El Diccionario

Es un libro u obra de consulta, impreso en un soporte material (papel), o publicado en forma virtual; el mismo contiene todas las palabras de un idioma, o las referidas a un tema particular (ej.: diccionario de terminología médica) del mismo, expresadas de manera consecutiva y por orden alfabético (siguiendo la secuencia ordenada de las palabras que constituyen el alfabeto).

Existen diferentes clases de diccionarios: de sinónimos y antónimos, de la lengua, etimológicos, de idiomas, especializados, de dudas, de gramática, e ideológicos, entre otros.

El diccionario de la lengua es aquel que contiene todos los vocablos pertenecientes a un idioma, con una breve explicación de cada uno y sus diferentes acepciones, así como su género, su ortografía, y su semántica. Los diccionarios de idiomas contienen las traducciones de un idioma al otro, por ejemplo español-inglés, o francés-español. Los diccionarios especializados, justamente se especializan en las palabras de una ciencia o un campo de

estudio específico, como la matemática, la química, la música, la veterinaria, etc.

El diccionario es un elemento muy valioso dentro de la lengua y la literatura, pues ayuda a comprender mejor los textos en los cuales hallamos términos que no interpretamos bien, y a su vez, nos permite ampliar nuestro vocabulario.

Los Diccionarios Electrónicos: de la tradición al presente

A finales de la década de los ochenta, y como consecuencia de los avances tecnológicos, aparecen los diccionarios electrónicos entendidos como “diccionarios en soporte magnético”. Estos diccionarios, que no dejan de tener su interés y su utilidad, son, en realidad, una digitalización del diccionario, a la que se añade una lematización automática que permita la búsqueda de artículos. Se trata, en último término, de un facsímil en soporte digital que permite búsquedas y aplicaciones informáticas básicas. Aunque la diferencia con los actuales diccionarios electrónicos es muy grande, sin embargo, es interesante seguir utilizando digitalización de imágenes para la publicación de diccionarios antiguos o de imposible localización en el mercado e, incluso, en la mayoría de las bibliotecas no especializadas. Buena muestra de ello es la reciente publicación en DVD del Nuevo Tesoro Lexicográfico de la lengua española (2001) de gran interés puesto que permite la consulta de sesenta y seis diccionarios fundamentales de la lexicografía española, desde el Vocabulario de Nebrija a la 21.^a edición del Diccionario de la Real Academia Española (DRAE).

Paralelamente a estos diccionarios digitales se construyeron herramientas lingüísticas, fundamentalmente de corrección ortográfica y, posteriormente,

gramatical, que pronto se consolidaron con el nombre de diccionarios. Estas herramientas aparecen incorporadas en las aplicaciones de procesamiento de textos como parte de las ayudas que ofrecen estas aplicaciones para la corrección automática de textos. En sentido estricto, es evidente que no se trata de verdaderos diccionarios sino de nomenclaturas no le matizadas más o menos extensas, cuya implantación no deja lugar a dudas. Actualmente, en el inicio del siglo XXI, un diccionario electrónico supera la capacidad informativa del diccionario en soporte tradicional y, por supuesto, de los diccionarios digitales o de los diccionarios incluidos en los procesadores de texto. El diccionario electrónico es, en las versiones actuales, una aplicación informática que integra una base de datos léxica que puede ser muy rica en formatos (texto, imagen, sonido o vídeo) y contenidos, con un conjunto de herramientas para su consulta, visualización en un entorno atractivo y de fácil utilización.

Desde el punto de vista de los usuarios, el diccionario electrónico permite una consulta más rápida y flexible de la información, ocupa menos espacio y es totalmente accesible desde cualquier ordenador y en cualquier momento y lugar (PCP 1998). Sin embargo, a pesar de todos los cambios, es indudable que sigue manteniendo su naturaleza original de obra de consulta y resolución de dudas. Lo que no está tan claro es si, realmente, supone un avance respecto del diccionario tradicional y si responde o podría responder a las expectativas del usuario actual.

Desde el punto de vista lexicográfico, el almacenamiento organizado en una base de datos léxica permite una mejor gestión y mantenimiento de la información, y facilita la detección y corrección de errores producidos por duplicación de la información. Sin embargo, merece la pena cuestionarse si los diccionarios electrónicos actuales aprovechan las ventajas que ofrece la

tecnología actual, y si realmente ha mejorado el proceso de construcción y mantenimiento de los diccionarios.

Finalmente, desde el punto de vista computacional, cabe preguntarse si toda la información léxica contenida en los diccionarios electrónicos es accesible automáticamente. Resolver esta cuestión significa poder utilizar los diccionarios electrónicos como lexicones computacionales, fuentes de conocimiento léxico para cualquier tipo de trabajo o sistema informático que requiera este conocimiento: lexicografía teórica, traducción automática, recuperación automática de información (buscadores de información en la Web), búsqueda “inteligente” de información, y en general, cualquier tarea relativa al procesamiento de lenguaje natural.

Este breve recorrido por lo que ha sido, es y puede ser un diccionario electrónico nos sirve para comprenderlo como punto de encuentro excepcional entre la tradición y el presente, entre la lexicografía y la informática. El diccionario electrónico es el resultado de una tecnología de la información cada vez más compleja y poderosa aplicada a una de las fuentes de conocimiento léxico con más tradición, los diccionarios. Es, por lo tanto, una obra lingüística tradicional en una continua y prometedora evolución.

Vocalización

“Se deriva tanto de que la realizamos con nuestro aparato vocal, así como también por que los sonidos con que la realizamos son en la mayoría de las veces, en base a las vocales. Cada una de estas vocales, debe producirse con una posición específica de nuestros labios.

Articulaciones el fundamento estructural que explica porque una lengua carece de límites explícitos acerca de lo que se puede expresar en ella, a diferencia de lo que ocurre con otros sistemas de comunicación más restringidos.

Entonación: es el conjunto de los tonos de todas las sílabas de un enunciado en las variaciones de la altura del sonido (frecuencia fundamental) que resulta de los cambios de tensión a nivel de las cuerdas vocales.

Puntuación: en los textos escritos, con la que pretende reproducir la entonación de la lengua oral, constituye un capítulo importante dentro de la ortografía de cualquier idioma.

El español cuenta con los siguientes signos de puntuación: el punto, puntos suspensivos, corchetes, la coma, la raya, punto y coma, comillas, dos puntos.

Fluidez: es la capacidad de un hablante de expresarse correctamente con cierta facilidad y espontaneidad tanto en su idioma materno como en una lengua extranjera, esto permite que el hablante de una buena manera.

Ritmo: es un flujo de movimiento controlado o medido, sonoro o visual, generalmente producido por una ordenación de elementos diferentes del medio en cuestión”².

Origen del Kichwa o Runa-Shimi

² DRAE, Diccionario de la Real Academia de la Lengua.
www.rae.es

“Mucho se ha dicho sobre el origen del runa Shimi-kichwa, pero, nosotros podemos decir con certeza que en fechas no precisadas en los Andes peruano-bolivianos, en los alrededores del lago Titikaka, se hablaban tres lenguas: Puquina, Kechwa y Aru.

El pueblo Wari, que tuvo su apogeo entre los siglos IX y XII Después de Cristo adoptó el idioma Aru, que aún sobrevive en el idioma A YA-MARA-ARU (Aymara), hablado hasta hoy en el Sur del Perú, en Bolivia, Norte de Chile y Norte de Argentina.

El Puquina se extinguió en el siglo XVII agobiado por la "oficialización" española del Kechwa y el Aymara en el Tawantinsuyu. El Runa-Shimi o Kechwa fue adoptado por los Inca runa a fines del siglo XIV y su expansión llegó a ocupar todo el Tawantinsuyu”³.

El Kichwa en la actualidad

Las culturas y comunidades andinas fueron re-descubiertas en las sociedades americanas y europeas en el marco de la corriente del indigenismo, y a la vez, reprimidas con nuevos métodos y técnicas más humanas y sofisticadas en el marco de las políticas integracionistas de los países andinos.

Los efectos negativos y los costos sociales de las políticas integracionistas del desarrollo andino se presentaron con más impacto en las comunidades indígenas con: el derrumbe de las estructuras sociales, el despoblamiento de

³ Validado por la academia de la lengua kichwa –ALKI Compilado para la Web: César Guanoema Curicama

grandes partes de la cordillera andina, la emigración masiva y la acumulación de indígenas andinos en los tugurios urbanos de las grandes ciudades.

Al interior de los países andinos, señalamos reacciones y movimientos indígenas de lucha por la sobrevivencia, como por ejemplo en Bolivia el katarismo indianista y la organización, en Chile el proceso de reetnificación, en Perú la recuperación de los espacios perdidos como el mercado, la educación y la religión oficiales; y en el Ecuador, la lucha por las tierras y la retoma de estamentos oficiales políticos, sociales, económicos y culturales mediante la lucha organizada.

En el Ecuador la presencia protagónica andina se inicia de manera masiva y constante a partir de 1990, después del levantamiento efectuado en el gobierno de Rodrigo Borja. Este movimiento no solamente trajo la presencia indígena sino también sus valores materiales y espirituales como el idioma kichwa que cada vez se torna más imprescindible para el desarrollo integral del país.

Desde entonces la presencia andina ha sido permanente trayendo consigo secuelas de toma de conciencia de la sociedad ecuatoriana en la búsqueda de una convivencia intercultural.

Las Variaciones dialectales del kichwa ecuatoriano

“Al igual que cualquier idioma, el kichwa ecuatoriano tiene sus variaciones dialectales que se presentan de una comunidad a otra, por lo que para su

estudio se ha dividido en los aspectos lexical, fonético y morfológico agrupando las variaciones en la zona norte, centro, sur y oriental”⁴.

- El dialecto del Norte. Característica del habla kichwa de las provincias de Imbabura, y Pichincha.

- El dialecto Central. Hablado en Cotopaxi, Tungurahua, Chimborazo y Bolívar.

- El dialecto del Sur. Hablado en Azuay, Cañar y Loja.

- El dialecto Oriental. Hablado en las provincias de la Amazonía ecuatoriana por los pueblos kichwa.

El proceso Enseñanza - Aprendizaje desde una perspectiva comunicativa

En los últimos años se ha dado mucha importancia a la relación educación-comunicación. Educación, hoy, es construcción de significados que tienen como base la comunicación; entendida como el conjunto de recursos personales, psicológicos y pedagógicos que un profesor utiliza, o puede utilizar, en su relación con el estudiantado, cargada, no solo, de conocimientos de la ciencia que explica, sino también de sensibilidad y afectividad que potencien su crecimiento personal; donde la práctica pedagógica diaria sea percibida como un proceso de construcción de significados y la comunicación que se desarrolle en las aulas posibilite el desarrollo de un clima favorable entre todos los participantes del proceso.

⁴ MINISTERIO DE EDUCACIÓN ECUADOR: Lenguaje Octavo educación de Básica Quito, 2009, p. 38.

No es difícil observar que en la mayoría de los salones de clase los estudiantes tienen que atender permanentemente al profesor, quién poseedor de los conocimientos, los transmite como verdades acabadas, dando poco margen para que el estudiante reflexione y llegue a soluciones, de forma independiente. Es por ello que la cuestión principal sigue siendo, probablemente, bajo qué concepción y con qué procedimientos realizar los cambios fundamentales para desarrollar un proceso docente educativo comunicativo, independiente y creador.

De ahí que el objetivo de este trabajo sea caracterizar el proceso enseñanza-aprendizaje como uno de los componentes del proceso de estudio, desde una dimensión comunicativa, de manera que el tratamiento didáctico del mismo propicie en la práctica, una interrelación entre profesores y alumnos y alumnos entre sí y permita la implicación del alumno en su propio proceso de aprendizaje. Caracterizar el objetivo separado de los demás componentes, de ninguna manera significa que se desconozca el carácter sistémico de dicho proceso.

Métodos y Técnicas de Enseñanza

La metodología didáctica propone formas de estructurar los pasos de las actividades didácticas de modo que orienten adecuadamente al aprendizaje del educando.

Según las circunstancias y el nivel de madurez del alumno, la metodología didáctica puede proponer estructuras preponderantemente lógicas o preponderantemente psicológicas.

No debe haber diferencias sustancial entre método y técnica didáctica por encontrarse ambos muy próximos el uno al otro, siendo su objeto común hacer que el educando siga un esquema para una mayor eficiencia de su aprendizaje.

Así, se establece una diferencia entre métodos y técnicas: el método es un procedimiento general basado en principios lógicos que pueden ser comunes a varias ciencias, la técnica es un medio específico usado en una ciencia determinada a un aspecto particular de la misma.

“El método se caracteriza por el conjunto de pasos que van desde la presentación del tema hasta la verificación del aprendizaje. La técnica es considerada como un procedimiento didáctico que se presta a ayudar a realzar una parte del aprendizaje que se persigue con el método”⁵.

Por tanto, un método de enseñanza puede hacer uso en el conjunto de la acción, de una serie de técnicas.

Método Didáctico.

Es el conjunto de procedimientos lógico y psicológicamente estructurado de los que se vale el docente para orientar el aprendizaje del educando a fin de desarrollar en este los conocimientos, la adquisición de técnicas o que asume actitudes e ideas.

Se dice que el método debes ser lógicamente estructurado, pues debe presentar justificativos de todos sus pasos, a fin de que no esté basado en aspectos

⁵ Carraco (1997p.14)

secundarios a aún en el capricho del que deba dirigir el aprendizaje de los alumnos.

Se dice que el método debe estar lógicamente estructurado porque debe responder a las peculiaridades comporta mental, a las posibilidades de aprendizaje de los alumnos a que se destina, niños, adolescentes, o adultos de acuerdo a sus características psicológicas individuales.

Técnicas didácticas: es también un procedimiento lógico y psicológicamente estructurado, destinado a dirigir el aprendizaje del educando, pero en un sector limitado o en una fase del estudio de un tema, como la presentación, la elaboración, la síntesis o la crítica del mismo.

La Planeación de clases

Es una competencia que el profesorado debe adquirir durante su formación con el fin de diseñar y organizar, de manera anticipada, las actividades e interacciones que llevará a cabo en su trabajo diario. Por su naturaleza, la planeación es un compromiso ético-profesional del profesorado ante los alumnos/as con los que interactúa y, al mismo tiempo, con la sociedad en la que vivimos. Por tal motivo, cuando el profesorado diseñe las actividades, éstas deberán ser coherentes en dos niveles: uno, en relación con la secuencia lógica que las actividades mismas deben tener, considerando las características y necesidades de los estudiantes (compromisos ante los alumnos/as); y dos, con los principios y propósitos de planes y programas (compromiso social). Atender conscientemente esas características desde la planeación de las actividades influye en el tipo y la calidad de los procesos de enseñanza y aprendizaje desarrollados en las escuelas. En este sentido, planear es una parte importante de un proyecto para moldear el futuro.

Debido a que la capacidad para planear es una competencia básica del profesorado, se presenta una propuesta para planear que se ha estado utilizando en la elaboración de los planes de clase (también llamados proyectos de docencia) en la Normal “Miguel F. Martínez” de Monterrey, al menos desde el año escolar 2000- 2001. Esta propuesta debe ser entendida sólo como una guía que abre posibilidades para la anticipación de actividades con el propósito de evitar, en la medida de lo posible, que la acción docente se desarrolle siempre a través de improvisación superficial. Entendida así, la propuesta no debe volver rígidos ni los procesos de planeación, ni su desarrollo. En este sentido, la propuesta pretende generar procesos flexibles para que, en caso de ser necesario y sin perder de vista los fines educativos, el profesorado pueda modificarla o adaptarla en la acción dependiendo del contexto particular de cada escuela y salón de clase. Es decir, la planeación debe contextualizarse adaptándose a las características socioculturales y ambientales, sin descuidar las singularidades del aula.

La propuesta de planeación que se presenta incluye los siguientes elementos:

- Propósitos

- Desglose de contenidos (conceptos, procedimientos y actitudes).

- Actividades de aprendizaje

- Evaluación

- Recursos.

➤ El propósito

El propósito que se plantea al definir qué se pretende al poner en acción con el grupo las estrategias de enseñanza-aprendizaje, determina qué conceptos, procedimientos y actitudes han de desarrollarse, es decir, si dicho propósito es “el respeto por los seres vivos” los niños/as han de “saber” lo que es el respeto (concepto) y seres vivos; además las habilidades que se desarrollan deben estar enfocadas a la aplicación práctica (saber hacer) de dichos conceptos. Algunas habilidades relacionadas con el propósito planteado pueden ser observar, identificar, clasificar, reconocer. En tanto las actitudes (modo de ser y hacer) serían de aprecio y respeto.

Los conceptos, procedimientos y actitudes aunque se trabajan simultáneamente no se aprenden por igual. Hay toda una intencionalidad, y ésta, la determina el propósito planteado, de manera que el profesor puede definir si el contenido es conceptual, procedimental o actitudinal.

Después de reflexionar sobre el propósito, hay que considerar que los tres tipos de contenidos es necesario estructurarlos por separado. Esto no quiere decir que así se aprenden, de hecho se trabajan interrelacionada mente, cualquier actividad de aprendizaje está mediada por las actitudes (valores, normas) y cualquier procedimiento se aplica a un contenido de hechos, datos o conceptos. Su distinción es más bien una herramienta para el análisis, porque como ya se indicó, aunque se den simultáneamente, no se aprenden igual.

El primer tipo de contenidos, los conceptuales (señalados en el formato como conceptos), se refieren al “saber” El conocimiento de cualquier área requiere de información, y mucha de ella consiste en datos o hechos que deben recordarse o reconocerse de modo puntual. Pero no sólo hay que saber datos

sino hay que comprenderlos y esto implica establecer relaciones significativas entre ellos, y para esto, necesitamos disponer de conceptos que les den significado.

En todos los ámbitos del conocimiento están presentes los datos y conceptos. Los datos y conceptos son dos tipos de conocimiento distintos. Confundirlos puede conducir a que los alumnos aprendan los conceptos como una serie de datos que deben memorizar. El carácter del aprendizaje de los hechos y datos es memorístico y el proceso fundamental es la repetición, sin embargo éste es insuficiente cuando los niños/as deben aprender conceptos. El aprendizaje de conceptos implica comprensión, es decir, traducir algo a sus propias palabras. El aprendizaje de conceptos es apoyar en aprendizajes previamente aprendidos y requiere por parte del alumno/a una actitud activa.

Contenidos Procedimentales

El segundo tipo de contenidos, los procedimentales (identificada en el formato como procedimientos), se refieren al “saber hacer”, el saber hacer consiste en saber operar con objetos y con información. Son las habilidades para aplicar o saber cuándo, dónde y cómo se aplican los conocimientos establecidos en la sección de conceptos. Es decir, los procedimientos que los niños/as aprenden, se deben relacionar directamente con los conceptos, pero también con el propósito educativo incluido en el plan. Para identificar los procedimientos podemos preguntarnos lo siguiente: “si el concepto que voy a trabajar es la enfermedad, las bacterias, los virus y las vacunas (en el ejemplo), ¿qué quiero que el niño/a sepa hacer con esos conceptos? ¿Cómo y en qué quiero que los use?” Por lo tanto, la dimensión procedimental implica la capacidad de utilizar los conocimientos aprendidos como habilidades intelectuales, habilidades en la búsqueda de información, habilidades de asimilación, retención de la información, habilidades organizativas, habilidades inventivas y creativas,

habilidades analíticas, habilidades de comunicación etc. para enfrentar ciertas situaciones con la posibilidad de generar alternativas diferentes, para resolver problemas.

Entre los tipos de procedimientos están los algoritmos y los heurísticos. El algoritmo es un procedimiento que contiene exactamente el total de pasos necesarios para llegar de forma correcta a la meta. Los más conocidos son los de cálculo. Los heurísticos sólo orientan de manera general en la secuencia a respetar y no dicen completamente cómo se ha de actuar. Entre los procedimientos heurísticos destacan los que se han propuesto para conducir las actividades de solución de problemas.

Aprender procedimientos es fundamentalmente aprender para saber hacer y saber usarlos y aplicarlos en otras situaciones. El interés por lo práctico, no reside sólo en cómo se hace una observación, una descripción, una medida, una manipulación, una comprensión de un texto, sino también en usar esos conocimientos en situaciones particulares de observación, de medida, de manejo de instrumentos, de aplicación de reglas, de descripción de un fenómeno, etc.

El aprendizaje de procedimientos es gradual y el alumno/a no los hace suyos por completo en el primer momento, los va construyendo de manera progresiva.

Una de las características principales del aprendizaje del procedimiento es que se consolidan con la práctica es decir, creando contextos activos de elaboración, de descubrimiento, de resolución de problemas, etc. La práctica hace funcionales muchos conocimientos.

Contenido Actitudinal

Finalmente, la tercera dimensión es la actitudinal (actitudes en el formato). Se relaciona con el “modo de ser y hacer”. Las actitudes son las disposiciones que se adquieren y que conforman las cualidades del ser humano (en nuestro caso de los niños /as). En el aula, las actitudes pueden ser valoradas a través de la observación constante del profesor/a, de las acciones e interacciones en las que participen los niños/as. Es necesario señalar que las actitudes son aprendidas por varios medios, pero primordialmente se adquieren a través de las interacciones cotidianas entre el profesor/a y los niños/as. De tal forma que el profesorado siempre está modelando actitudes frente a los estudiantes de modo intencionado o no intencionado (currículo oculto). Por tal motivo, es fundamental tomar conciencia de esta dimensión para estar alerta del sentido, significativo y valor formativo de las acciones que realizamos diariamente en las aulas, así como los mensajes que transmitimos a los estudiantes a través de nuestras acciones.

HAEDUC

Es un Lenguaje de Autor, el mismo que permite la creación de presentaciones de tipo multimedia, la variedad de sus herramientas permiten que el usuario pueda desarrollar su imaginación y creatividad al momento de crear un proyecto, además la facilidad de uso lo ha posicionado como uno de los lenguajes más utilizados para desarrollo multimedia en la actualidad

Esta herramienta permite crear presentaciones que se pueden ejecutar tanto en software propietario (Windows) como en software libre (Linux)

VISUAL BASIC

Visual Basic 6.0 es una excelente herramienta de programación que permite crear aplicaciones propias (programas) para Windows 95/98 o Windows NT. Con ella se puede crear desde una simple calculadora hasta una hoja de cálculo de la talla de Excel (en sus primeras versiones...), pasando por un procesador de textos o cualquier otra aplicación que se le ocurra al programador. Sus aplicaciones en Ingeniería son casi ilimitadas: representación de movimientos mecánicos o defunciones matemáticas, gráficas termodinámicas, simulación de circuitos, etc. Este programa permite crear ventanas, botones, menús y cualquier otro elemento de Windows de una forma fácil e intuitiva. El lenguaje de programación que se utilizará será el Basic, que se describirá en el siguiente capítulo.

A continuación se presentarán algunos aspectos del entorno de trabajo de Visual Basic 6.0: menús, opciones, herramientas, propiedades, etc.

El entorno de Visual Basic 6.0

Visual Basic 6.0 tiene todos los elementos que caracterizan a los programas de Windows e incluso alguno menos habitual. En cualquier caso, el entorno de Visual Basic 6.0 es muy lógico y natural, y además se puede obtener una descripción de la mayoría de los elementos clicando en ellos para seleccionarlos y pulsando luego la tecla <F1>.

ADOBE AUDITION 3.0

Es una potente herramienta de edición de sonido en distintos formatos, el cual presenta cuatro visualizaciones de datos de audio. Cada una muestra una

representación visual diferente para las ondas de sonido. Si abre un archivo estéreo, el canal izquierdo aparece en la parte superior y el canal derecho, en la parte inferior. Si se abre un archivo mono, su único canal ocupa toda la altura del panel principal.

Presenta varias características las cuales detallamos a continuación:

Grabación de CD (información sobre pistas desde su base de datos)

Clasificación de archivos mejorada (por números de pista o por la fecha en la que se abrieron o crearon)

Espacios de trabajo personalizables (paneles y cuadros de dialogo)

Edición y creación de originales (restauración y masterizado)

Pincel de efectos (selecciones de forma libre y pinceladas de capa para determinar la intensidad de los efectos)

Selecciones de panorámica y fase de recuadro (audio fuera de fase en Visualización de fase espectral)

Reproducir selecciones espectrales (intervalos de frecuencia panorámica)

1.2 MARCO LEGAL

Constitución de la República del Ecuador, Título II-DERECHOS

Capítulo segundo, Derechos del buen vivir

Cultura y ciencia

Art. 22.- las personas tienen derecho a desarrollar sus capacidad creativa, al ejercicio digno y sostenido de las actividades culturales y artísticas, y a beneficiarse de la protección de los derechos morales y patrimoniales que les correspondan por las producciones científicas, literarias o artísticas de su autoría.

TÍTULO VII- RÉGIMEN DEL BUEN VIVIR

Capítulo primero, Inclusión y equidad, Sección primera

EDUCACIÓN

Artículo No. 343 de la sección primera de educación, se expresa: “El sistema nacional de Educación tendrá como finalidad el desarrollo de capacidades y potencialidades individuales y colectivas de la población, que posibiliten el aprendizaje, la generación y la utilización de conocimientos, técnicas, saberes,

artes y culturas. El sistema tendrá como centro al sujeto que aprende, y funcionará de manera flexible y dinámica, incluyente, eficaz y eficiente.”

Artículo No. 347, numeral 1, de la misma sección, se establece lo siguiente: “Será responsabilidad del Estado fortalecer la educación pública y la coeducación; asegurar el mejoramiento permanente de la calidad, la ampliación de la cobertura, la infraestructura física y el equipamiento necesario de las instituciones educativas públicas”

Sección octava

Ciencia, tecnología, innovación y saberes ancestrales

Art. 385.- el sistema nacional de ciencias, tecnologías, innovación y saberes ancestrales, en el marco del respeto al ambiente, la naturaleza, la vida y contribuyan a la realización del buen vivir.

1. Desarrollar tecnologías e innovaciones que impulsen la producción nacional, eleven la eficiencia y producción, mejoren la calidad de vida y contribuyan a la realización del buen vivir.

Art. 386.- el sistema comprenderá programas, políticas, recursos, acciones, e incorporara a instituciones del estado, universidades y escuelas politécnicas, institutos de investigación pública y privados, empresas públicas y privadas, organismos no gubernamentales personas naturales o jurídicas, en tanto

realizan actividades de investigación, desarrollo tecnológico, innovación y aquellas ligadas a los saberes ancestrales..

Art. 387.- Será responsabilidad del Estado:

1. facilitar e impulsar la incorporación a la sociedad del conocimiento para alcanzar los objetivos del régimen de desarrollo.
2. Promover la generación y producción de conocimiento, fomentar la investigación científica y tecnológica, y potenciar los saberes ancestrales, para así contribuir a la realización del buen vivir, al sumakkawsay.
3. Asegurar la difusión y el acceso a los conocimientos científicos y tecnológicos, el suscrita de sus descubrimientos y hallazgos en el marco de lo establecido en la constitución y la Ley.
4. Garantizar la libertad de creación e investigación en el marco del respeto a la ética, la naturaleza, el ambiente, y el rescate de los conocimientos ancestrales.

Ley de Educación Superior

Art. 350.- el sistema de educación superior tiene como finalidad la formación académica y profesional con visión científica y humanística; la investigación científica y tecnológica; la innovación, promoción, desarrollo y difusión de los

saberes y las culturas; la constitución de soluciones para los problemas de país, en relación con los objetivos del régimen de desarrollo.

1.3 TEORÍA CONCEPTUAL

Informática.- La informática es la disciplina que estudia el tratamiento automático de la Información.

Computadora.- Es un aparato que posee un sistema electrónico rápido y exacto que manipula símbolos o datos, acepta datos de entrada, los procesa y produce salidas (resultados).

Software.- En computación, el software en sentido estricto es todo programa o aplicación programada para realizar tareas específicas. El término "software" fue usado por primera vez por John W. Tukey en 1957.

La palabra "software" es un contraste de "hardware"; el software se ejecuta dentro del hardware.

Software Educativo.- El software educativo es un programa realizado con la finalidad de convertir al computador en un elemento activo dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje, con algunas características particulares tales como: posibilita su incorporación a los contenidos del curriculum, la facilidad de uso, la interactividad y la posibilidad de personalización de la velocidad de los aprendizajes.

Multimedia.- Es la forma de presentar información que emplea una combinación de texto, sonido, imágenes, animación y vídeo.

Creatividad: Pensamiento abierto o divergente, que imagina gran variedad de presupuestos y soluciones.

El Diccionario: es un elemento muy valioso dentro de la lengua y la literatura, pues ayuda a comprender mejor los textos en los cuales hallamos términos que no interpretamos bien, y a su vez, nos permite ampliar nuestro vocabulario.

Didáctica.- La palabra didáctica deriva del griego didaktike ("enseñar") y se define como la disciplina científico-pedagógica que tiene como objeto de estudio los procesos y elementos existentes en la enseñanza y el aprendizaje.

Pedagogía. - Según la Real Academia Española, la pedagogía es la ciencia que se ocupa de la educación y la enseñanza. Esta ciencia proporciona guías para planificar, ejecutar y evaluar procesos de enseñanza y aprendizaje.

Aprendizaje.- Es el proceso a través del cual se adquieren nuevas habilidades, destrezas, conocimientos, conductas o valores como resultado del estudio, la experiencia, la instrucción y la observación. El aprendizaje es una de las funciones mentales más importantes en humanos, animales y sistemas artificiales. El aprendizaje humano está relacionado con la educación y el desarrollo personal. Debe estar orientado adecuadamente y es favorecido.

Enseñanza.- La enseñanza es una actividad realizada conjuntamente mediante la interacción de 3 elementos: un maestro o docente, uno o varios estudiantes o discentes y el objeto de conocimiento.

Cognitivo.- Proceso exclusivamente intelectual que precede al aprendizaje, las capacidades cognitivas solo se aprecian en la acción, es decir primero se procesa información y después se analiza, se argumenta, se comprende y se produce nuevos enfoques.

Habilidad: Dominio de un sistema de operaciones prácticas y psíquicas que permiten la regulación racional de una actividad y su realización exitosa.

Inteligencia: Etimológicamente es la capacidad para leer (captar, comprender y descifrar) a un objeto desde su interioridad. Constituye un proceso dinámico de autorregulación capaz de dar respuesta a la intervención de los estímulos ambientales. La inteligencia humana es un conjunto binario formado por instrumentos intelectuales y operaciones mentales.

Método.- Modo ordenado de proceder y obrar en el manejo o ejecución de algo.

Paradigma.- Conjunto de creencias, valores, teorías que hacen referencia a realizaciones validadas y consideradas ejemplares, por lo que asumen carácter normativo general que comparte una comunidad científica. Es un modelo, un tipo ejemplar.

Que es una lengua.- Es un sistema de comunicación de una comunidad hablante. “la lengua, con toda sus variedad es un instrumento precioso que le permite a un ser humano hombre u mujer, entrar en comunicación con sus semejantes, para solucionar sus necesidades.”

Lenguaje.- Es un sistema de comunicación mediante el cual se relaciona y entienden los individuos desde una comunidad. Por lo cual el lenguaje es la facultad del ser humano que tiene para poder expresar y comunicar sus pensamientos.

Kichwa.- “Las lenguas indígenas requieren con urgencia un tratamiento científico pues existe el requerimiento del uso en el campo científico, partiendo primeramente del uso cotidiano en tareas como la educación que es un espacio propicio para mantener fortalecer y desarrollar las lenguas y con el paso a la cultura escrita requiere de grandes esfuerzos tanto como psicológicos y económicos por tanto el desarrollo de las lenguas requiere de plazo a largo tiempo.”

Vocalización.- se deriva tanto de que la realizamos con nuestro aparato vocal, así como también por que los sonidos con que la realizamos son en la mayoría de las veces, en base a las vocales. Cada una de estas vocales, debe producirse con una posición específica de nuestros labios.

1.4 TEORÍA REFERENCIAL

Escuela fiscal Mixta “Luis Alberto Castillo” - Síntesis Histórica.

frente a la necesidad y deseo de superación de un gran número de indígenas del sector que por diferentes razones, no tenían la oportunidad de estudiar porque en ese tiempo no contaba con escuelas en todas las comunidades, ante esta necesidad en el año 1967 fue donado el terreno de 500 mts² por el cabildo Sr. Juan Manuel Marcatoma, para la construcción y la creación de la escuela la que se encuentra ubicada en la comunidad San Vicente de Tipin, Parroquia Palmira, Cantón Guamote siguiendo la carretera García Moreno antiguo.

Los primeros docentes que impulsaron la educación en ese entonces se llamaba Prof. Luis Alberto Castillo oriundo de la ciudad de Riobamba, Prof. Leonor Logroño Naranjo, Maruja Santillán, Wilson Barros, Gustavo Jara y el nombre de la institución se debe al valiente docente que puso importancia y dedicación para que la educación cambie al sector rural. La institución tiene su origen en la jurisdicción Hispana siendo actualmente en la jurisdicción Bilingüe; bajo acuerdo

Ministerial número 534 del 14 de octubre de 1970⁶

La escuela “Luis Alberto Castillo” paso a ser un centro altamente formativo y educativo en bien de sus alumnos; en los primeros años se matricularon 15 alumnos, y una vez transcurrido los años siguió aumentando los estudiantes

⁶ Entrevista al Don Amable Quingue Dirigente de la comunidad.

en la actualidad los maestros de esta institución educativa son los siguientes. Docente, Eloísa Pérez Directora; Docente Mariano Yumaglla Secretario; Docente Víctor Remache Colector; Docente Alberto Altamirano Inspector; Docente Manuel Altamirano; Docente Manuel Anilema (contrato); Docente Lupe Cabay (contrato).⁷

La escuela “Luis Alberto Castillo” dispone de terreno 1000 mts² siendo los 300 mts² de construcción

⁷ Entrevista a la Docente Eloísa Pérez Directora de la Escuela

CAPITULO II

ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS

2.1

POR EL PROPÓSITO

Aplicada, ya que con el desarrollo de nuestra investigación se resolverá un problema práctico y concreto en la escuela “Luis Alberto Castillo” con los niños de tercer año de educación básica, como lo es la deficiente vocalización

2.2 POR EL NIVEL DE ESTUDIO

Descriptiva, porque esta investigación medirá el beneficio o la incidencia que tendrá la aplicación del diccionario multimedia en la deficiente vocalización de los estudiantes de tercer año de educación básica de la escuela “Luis Alberto Castillo”.

2.3 POR EL LUGAR

De campo, ya que la información necesaria para la investigación será recolectada directamente de los niños de tercer año de educación básica en la escuela “Luis Alberto Castillo”.

Bibliográfica, porque mediante la consulta de variada fuente bibliográfica se encontrará sustento para nuestra investigación y propuesta

2.4 TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS

Nuestro equipo de investigación utilizará las técnicas de encuesta y entrevista ya que formularemos un determinado número de preguntas a los estudiantes y docente, para recopilar información importante para el desarrollo de nuestra investigación.

2.5 DISEÑO PARA LA DIMENSIÓN TEMPORAL

Será transversal porque vamos a aplicar la encuesta y entrevista durante un determinado tiempo lo cual nos ayudará a recoger datos que analizados permitirán comprobar la hipótesis planteada.

2.6 UNIVERSO Y MUESTRA

El universo de informantes para esta investigación lo constituyen:

- 17 estudiantes de tercer año de educación básica, quienes directamente son los afectados en la deficiencia de vocalización de los Idiomas Kichwa y Castellano

- Un maestro de la Asignatura de Lenguaje y Comunicación, quien nos permitirá conocer la metodología empleada para el desarrollo de esta cátedra

Por la magnitud del universo no se ha tomado una muestra, por lo tanto los instrumentos se aplicaran a los 18 informantes (encuesta a 17 estudiantes y Entrevista al Docente).

2.7 PROCESAMIENTO DE DATOS

Para el procesamiento de la información se utilizará la tabulación de datos, la misma que se apoyará en gráficos estadísticos que muestren la frecuencia de respuesta así como también el análisis de las mismas.

Para esto utilizaremos estadística descriptiva apoyada de la hoja electrónica Cálculo para el manejo de datos y gráfica.

2.8 MÉTODOS

Método Inductivo.- nos ha servido para identificar todas las falencias y necesidades que tiene la asignatura de lenguaje y comunicación de los niños/as del tercer año de educación básica de la Escuela “Luis Alberto Castillo”, para así llegar a saber todas las funciones que va a cumplir nuestro Diccionario multimedia.

Método Deductivo.- Nos ha permitido analizar el contenido curricular de la asignatura para particularizar cada uno de los temas en busca de desarrollar y aplicar una propuesta satisfactoria.

CAPITULO III

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLÍVAR
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, SOCIALES,
FILOSÓFICAS Y HUMANÍSTICAS.
ESCUELA DE INFORMÁTICA EDUCATIVA.

ENTREVISTA:

Dirigido al maestro de tercer año de educación básica de la escuela “Luis Alberto Castillo”

OBJETIVO:

Determinar las características más importantes o necesarias que tendrá el diccionario multimedia kichwa-castellano.

INSTRUCCIONES:

Luego de leer detenidamente, le solicitamos muy respetuosamente contestar las respuesta que usted considere correcta.

CUESTIONARIO

- 1. ¿Cree usted que se puede mejorar las clases de lenguaje de los niños de tercer año de básica?**

Si se puede mejorar las clases, si los maestros utilizamos materiales didácticos innovadores.

- 2. Está de acuerdo usted que un diccionario multimedia kichwa-castellano va a mejorar la deficiente vocalización.**

Por supuesto las clases serian activas, y dinámicas por ello quisiera contar con el material

- 3. Que características novedosas quiere que brinde nuestro diccionario multimedia kichwa-castellano.**

Ingreso a consultas, ingreso al traductor, ingreso a actividades recreativas, ingreso a sonidos, ingreso a búsqueda, auto ejecutable, software libre, que contenga más de 2400 palabras en castellano y 1500 palabras en kichwa.

- 4. ¿Qué opciones de entrada quiere que tenga el futuro diccionario multimedia kichwa-castellano?**

Ingreso de palabras, significados, sonidos, actividades, cuento, búsqueda y consultas

- 5. ¿Qué tipo de consulta quiere que brinde el diccionario multimedia kichwa-castellano?**

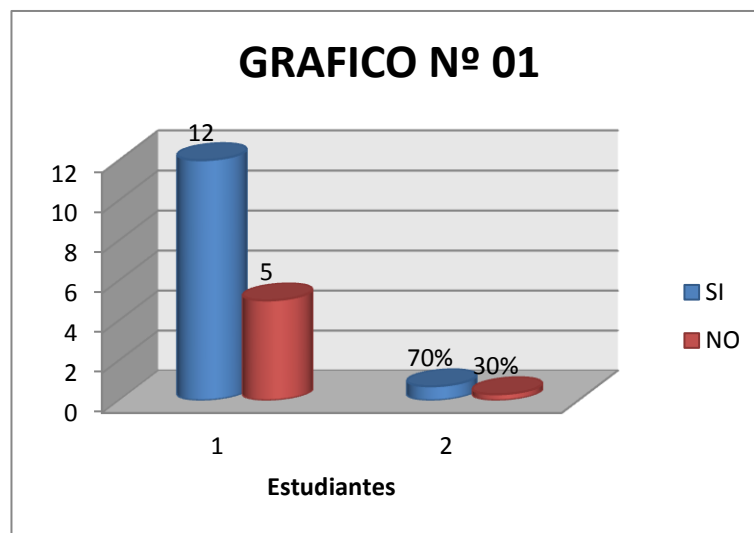
Significados de palabras en kichwa-castellano, historia de kichwa.

Encuesta dirigida a los estudiantes de tercer año de educación básica de la escuela “Luis Alberto Castillo”

1. ¿Tiene conocimiento de computación básica?

TABLA N° 01

Categorías	ESTUDIANTES	
	F	%
SI	12	70%
NO	5	30%
Total	17	100%



Fuente: encuesta aplicada a los estudiantes de tercer año de educación básica de la escuela “Luis Alberto Castillo” segundo quimestre periodo escolar 2010-2011.

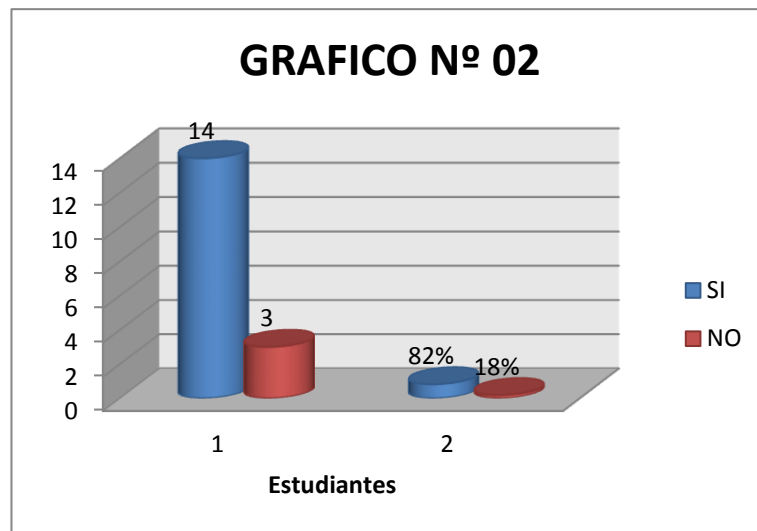
Análisis e interpretación de resultados.

Del análisis realizado a la tabla N° 01, tenemos que los estudiantes la mayoría conocen sobre la computación básica, siendo pocos los estudiantes que no tienen conocimiento sobre la computación.

2. ¿Te gustaría tener material didáctico digital como fuente de consulta?

TABLA N° 02

Categorías	ESTUDIANTES	
	F	%
SI	14	82%
NO	3	18%
Total	17	100%



Fuente: encuesta aplicada a los estudiantes de tercer año de educación básica de la escuela “Luis Alberto Castillo” segundo quimestre periodo escolar 2010-2011.

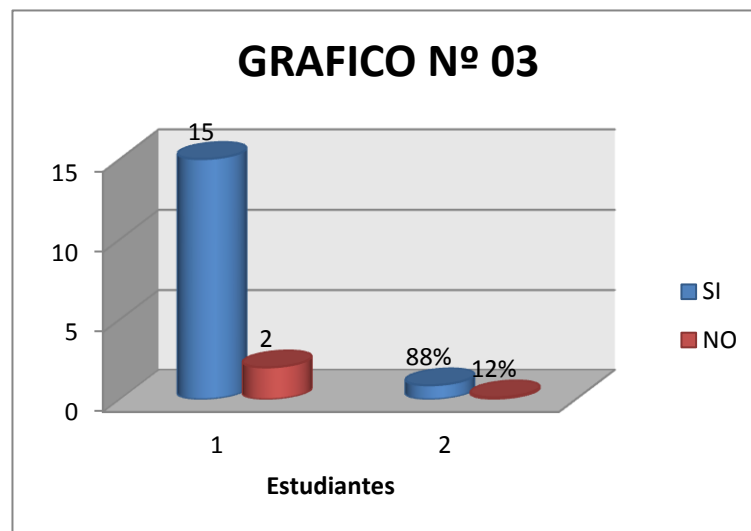
Análisis e interpretación de resultados.

Del análisis realizado a la tabla N° 02, observamos que por parte de los estudiantes hay un número aceptable que desea contar con un material didáctico digital, siendo pocos los que desconocen del material.

3. ¿Te gustaría aprender a vocalizar con un diccionario multimedia kichwa-castellano?

TABLA N° 03

Categorías	ESTUDIANTES	
	F	%
SI	15	88%
NO	2	12%
Total	17	100%



Fuente: encuesta aplicada a los estudiantes de tercer año de educación básica de la escuela “Luis Alberto Castillo” segundo quimestre periodo escolar 2010-2011.

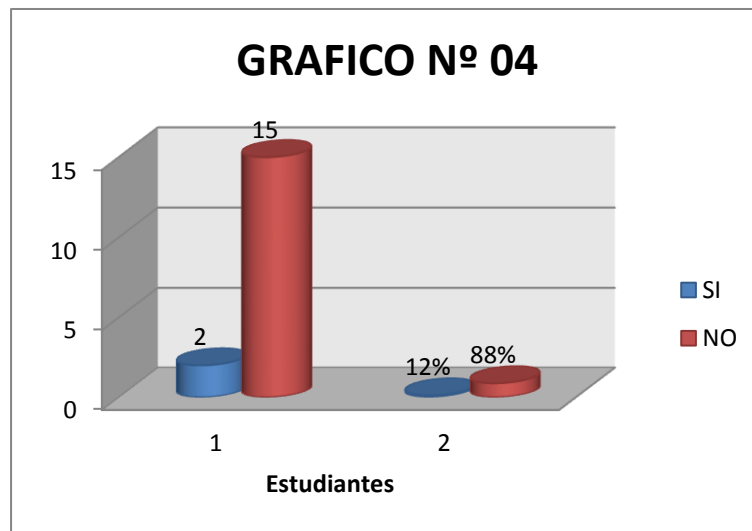
Análisis e interpretación de resultados.

Del análisis realizado a la tabla N° 03, observamos que la mayoría de los estudiantes aspiran vocalizar con el Diccionario Multimedia Kichwa-castellano, hay solo dos estudiantes que no ven factible de incorporar el diccionario kichwa-castellano.

4. ¿Vocalizas bien el idioma Kichwa-castellano?

TABLA N° 04

Categorías	ESTUDIANTES	
	F	%
SI	2	12%
NO	15	88%
Total	17	100%



Fuente: encuesta aplicada a los estudiantes de tercer año de educación básica de la escuela “Luis Alberto Castillo” segundo quimestre periodo escolar 2010-2011.

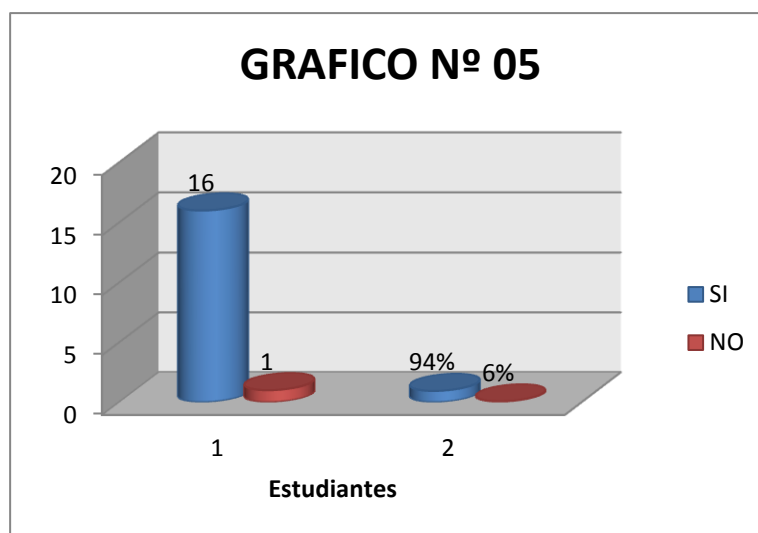
Análisis e interpretación de resultados.

Del análisis realizado a la tabla N° 04, observamos casi el total de los estudiantes tienen deficiente vocalización del idioma kichwa-castellano, existen dos estudiantes que vocalizan bien el idioma kichwa-castellano.

5. ¿Cree usted que los sonidos te ayudarían a una mejor vocalización?

TABLA N° 05

Categorías	ESTUDIANTES	
	F	%
SI	16	94%
NO	1	6%
Total	17	100%



Fuente: encuesta aplicada a los estudiantes de tercer año de educación básica de la escuela “Luis Alberto Castillo” segundo quimestre periodo escolar 2010-2011.

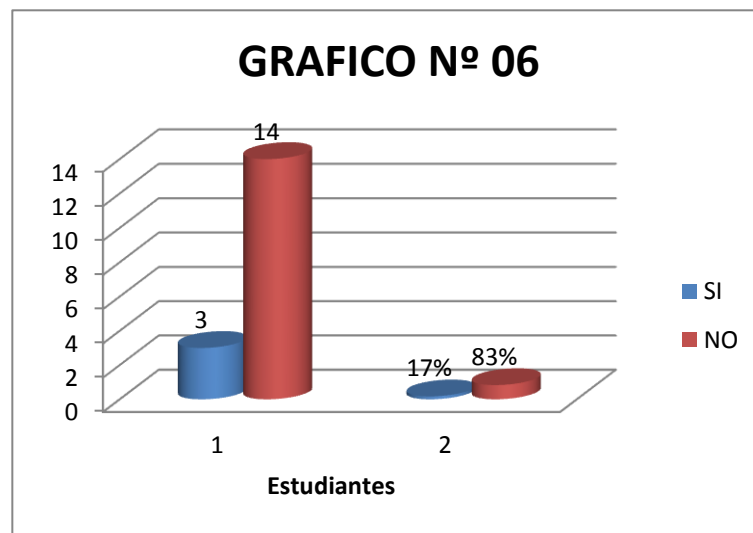
Análisis e interpretación de resultados.

Del análisis realizado a la tabla N° 05, observamos que los estudiantes tienen la necesidad de contar con un material de sonido para la vocalización de kichwa-castellano, solo un estudiante responde que no solucionaría el problema.

6. ¿Conoces el significado de palabras básicas kichwa-castellano?

TABLA N° 06

Categorías	ESTUDIANTES	
	F	%
SI	3	17%
NO	14	83%
Total	17	100%



Fuente: encuesta aplicada a los estudiantes de tercer año de educación básica de la escuela “Luis Alberto Castillo” segundo quimestre periodo escolar 2010-2011.

Análisis e interpretación de resultados.

Del análisis realizado a la tabla N° 06, observamos que los estudiantes respondieron en su gran mayoría que desconocen las palabras básicas de kichwa-castellano, la minoría responden que si conocen.

3.1 COMPROBACIÓN DE HIPÓTESIS PLANTEADA PARA LA INVESTIGACIÓN

Luego de haber concluido con el análisis cuantitativo y cualitativo de la información recopilada en el campo de investigación, a través de la aplicación de la encuesta a los estudiantes y entrevista al docente, se establece que el uso de un Diccionario Multimedia kichwa-Castellano en la asignatura de Lenguaje y Comunicación disminuirá la deficiencia en la vocalización de los estudiantes de tercer año de educación básica, en el segundo quimestre del periodo escolar 2010-2011.

3.2 CONCLUSIONES

- La mayoría de estudiantes, acogen sobre la importancia que brinda el diccionario multimedia de kichwa-castellano, los niños de tercer año de la escuela “Luis Alberto Castillo”

- Esta escuela no cuenta con un diccionario multimedia de kichwa-castellano para mejorar la deficiente vocalización

- Los niños de tercer año en su mayoría mencionan que existe la deficiente vocalización en la asignatura de lenguaje y comunicación.

- La deficiente vocalización viene acaeciendo como problema todo los años con el maestro de tercero de básica coinciden en que un diccionario multimedia kichwa-castellano mejoraría en la vocalización.

- El proceso de enseñanza-aprendizaje tradicional, no cuenta con este recurso tecnológico muy importante que evite al niño la deficiente vocalización.

- Luego de haber concluido con el trabajo de investigación se determina que en la Escuela “Luis Alberto Castillo” influye la falta de un diccionario multimedia de kichwa-castellano para que la deficiente vocalización exista en los estudiantes de tercer año de educación básica.

3.3 RECOMENDACIONES

- Fomentar charlas inter institucional sobre los beneficios que brinda la tecnología como es el diccionario multimedia de kichwa-castellano, para mejorar la deficiente vocalización que promocionan los investigadores.

- Se recomienda a la autoridad y al maestro del aula que implementen un diccionario multimedia kichwa-castellano para el beneficio de la institución educativa el cual lo vamos a desarrollar los investigadores.

- Se invita aplicar en el laboratorio de cómputo, el diccionario multimedia que tiene como propósito mejorar la deficiente vocalización y ayudar al maestro responsable del nivel.

- Se recomienda al maestro del aula darle uso adecuado a este diccionario multimedia en todas las horas de lenguaje y comunicación.

CAPITULO IV

PROPUESTA

4.1 TITULO

Implementación de un diccionario multimedia de kichwa-castellano en la asignatura de lenguaje y comunicación para mejorar la deficiente vocalización de los estudiantes de tercer año de educación básica de la escuela “Luis Alberto castillo” perteneciente a la comunidad san Vicente de Tipin de la parroquia Palmira, cantón Guamote, provincia de Chimborazo.

4.2 INTRODUCCIÓN

Elaboración de un diccionario multimedia kichwa-castellano para mejorar la deficiente vocalización en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Nuestra propuesta se ha desarrollado con el fin de mejorar la deficiente vocalización de los estudiantes de tercer año de educación básica de la escuela “Luis Alberto Castillo”, mediante la implementación de un diccionario multimedia llamado **“DICCIONARIO KICHWA-CASTELLANO”**

“DICCIONARIO KICHWA-CASTELLANO” cuenta con 2500 palabras en castellano y 1500 palabras básicas en kichwa, aplicación orientado a la consulta, significado de las palabras, actividades de recreación, traductor con sonido, y cuentos; este material se va a realizar de una manera cómoda, sencilla, eficiente por lo que no son necesarios grandes conocimientos de informática para su manejo.

Vocalización, porque con **DICCIONARIO KICHWA-CASTELLANO**, puede ayudar al niño en la pronunciación de las palabras con los sonidos y comprender el significado de los mismos, además el niño podrá recrearse con las actividades de juegos y cuentos y a la vez consultar las palabras desconocidas.

4.5 OBJETIVOS

4.3.1 Objetivo General

- Elaboración de un diccionario multimedia “DICCIONARIO KICHWA – CASTELLANO” para mejorar la deficiente vocalización de los estudiantes de tercer año de educación básica de la escuela “Luis Alberto Castillo”

4.3.2 Objetivos Específicos

- Diseñar un software interactivo didáctica para la aplicación de las Tics en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las funciones de variable real.
- Vincular el diccionario multimedia kichwa - castellano como recurso didáctico para la obtención de aprendizajes significativos.
- Motivar a los estudiantes el uso de un diccionario multimedia kichwa - castellano en la asignatura de lenguaje y comunicación para el fortalecimiento de hábitos de estudio.
- Evaluar la efectividad del uso de un diccionario multimedia kichwa - castellano para el mejoramiento de la deficiente vocalización.

4.6 DESARROLLO

La propuesta para este trabajo es la elaboración de un Diccionario multimedia kichwa - castellano, mismo que permita orientar al estudiante a una correcta pronunciación del idioma Kichwa-castellano

Equipo Utilizado

Hardware

Procesador: Intel Pentium IV 2,4 GHz

Disco Duro: 120 GB

Memoria Ram: 2 GB

Otros: Parlantes

Micrófono

Impresora

Software

Sistema Operativo: Windows XP SP 2

Editor de Textos: Writer

Hoja de cálculo: Calc

Grabador de Sonidos: Adobe Audition

Manejo Imágenes: Gimp 2.6

Desarrollo Multimedia: Visual Basic 6.0

Desarrollo Actividades: Haeduc

PARA EL DESARROLLO

Software	Utilización
Visual Basic 6.0	Interfaces y programación
HaEduc 1.7	Actividades interactivas
Microsoft Access	Base de Datos de Palabras y Sonidos
Adobe Audition	Sonidos

HaEduc

Es un Lenguaje de Autor, el mismo que permite la creación de presentaciones de tipo multimedia, la variedad de sus herramientas permiten que el usuario pueda desarrollar su imaginación y creatividad al momento de crear un proyecto, además la facilidad de uso lo ha posicionado como uno de los lenguajes más utilizados para desarrollo multimedia en la actualidad.

Visual Basic 6.0

Es una excelente herramienta de programación que permite crear aplicaciones propias (programas) para Windows 95/98 o Windows NT. Con ella se puede crear desde una simple calculadora hasta una hoja de cálculo de la talla de Excel (en sus primeras versiones...), pasando por un procesador de textos o cualquier otra aplicación que se le ocurra al programador. Sus aplicaciones en Ingeniería son casi ilimitadas: representación de movimientos mecánicos o defunciones matemáticas, gráficas termodinámicas, simulación de circuitos, etc. Este programa permite crear ventanas, botones, menús y cualquier otro elemento de Windows de una forma fácil e intuitiva.

Adobe Audition 3.0

Adobe Audition 3.0 es una potente aplicación de seguimiento y mezcla, la misma que permite realizar mezclas más rápidas con nuevas transiciones cruzadas automáticas, controles de atenuación de clip y mejoras de edición de la automatización. Aprovechando al máximo el hardware más reciente compatible con procesador de varios núcleos y motor de mezcla optimizado.

Microsoft Access

Es una herramienta contenida dentro del paquete office, la misma que permite la creación y manejo de base de Datos de manera fácil y eficaz.

Desarrollo de Interfaces

Las interfaces se las realizo sobre el programa Visual Basic 6.0, en base a estándares de color, tipografías, e imágenes adoptados por Windows en formularios MDI, procurando una fácil interpretación y uso de cada uno de sus componentes por parte de los usuarios (docentes – estudiantes)

Pantalla Inicial



Pantalla de Selección de Modo



Pantalla Principal



Pantalla Modelo Modo

Castellano-kichwa



Kichwa-castellano

KICHWA SHIMIYUK KAMU
DICCIONARIO KICHWA

MODULO KICHWA/CASTELLANO

Opciones:

A	CH	H	I	K	L	M	N	P	R	S	T
U	W	Y	Z								

Seleccione la Palabra

N°	Palabra

Palabra en KICHWA

Palabra en CASTELLANO:

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

Actividades

A CONTINUACION = _____ , ABDOMEN = _____ ;

ABORTAR = _____ , ABRIR = _____ ;

ACEPTAR = _____ , ACHOGCHA = _____ ;

ACORDARSE = _____ ; ACTUAL = _____

Tiempo: 52

Búsqueda

The screenshot shows a search application window with a blue title bar. The main area is divided into several sections. At the top left, under 'MODO DE BUSQUEDA', there are radio buttons for 'CASTELLANO' (selected) and 'KICHWA'. Below this is a search input field with an 'Aceptar' button. To the right of the search field are several small images: a portrait of a man, a stack of books, a globe, the logo of the Real Academia Española, and a group of people in traditional dress. Below the search field is a section titled 'Seleccione la Palabra' with a table for selecting words. The table has two columns: 'N°' and 'Palabra'. To the right of the table are two input fields for 'PALABRA EN CASTELLANO' and 'PALABRA EN KICHWA'. Below these fields is a 'Pronunciación' button with a speaker icon. At the bottom of the window are 'Nuevo' and 'Salir' buttons. The right side of the window features a vertical strip of images showing people in traditional Kichwa attire.

Consulta

The screenshot shows a document consultation application window with a blue title bar. The main area contains a list of document categories: 'HISTORIA KICHWA', 'KICHWA INICIAL', 'KICHWA BASICO', 'KICHWA ELEMENTAL', and 'KICHWA AVANZADO'. Each category is represented by a button. Below the list is a 'Salir' button. To the right of the list is a vertical strip of images showing people in traditional Kichwa attire.

Cuentos



Requerimientos Hardware

Procesador 2,4 GHz o superior

Memoria Ram 512 o Superior

Disco Duro 40 GB o superior

Parlantes

Demás componentes

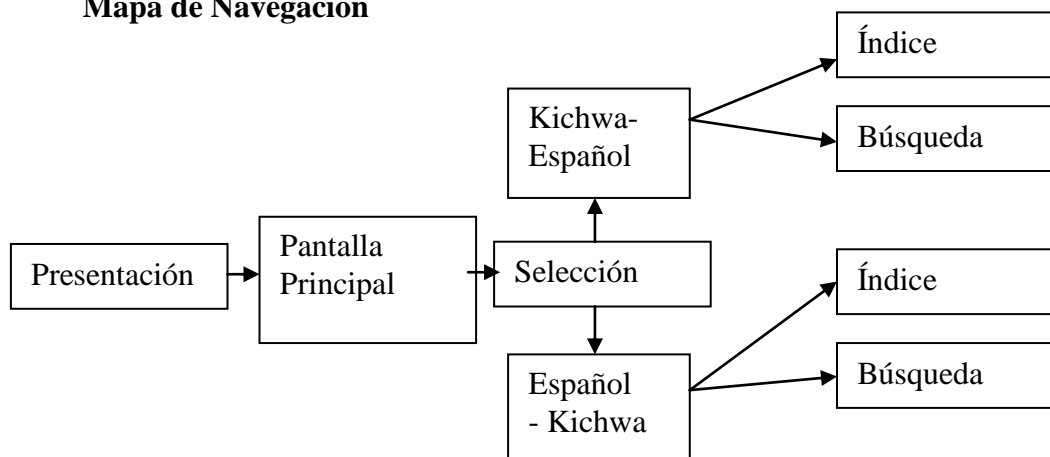
Requerimientos Software

Sistema Operativo Windows Xp SP2, Vista, Seven

Resolución 1024 x 768 pixeles (recomendada)

Dispositivos de sonido Instalados

Mapa de Navegación



4.7 EVIDENCIA DE LA APLICACIÓN DE LA PROPUESTA

La escuela “Luis Alberto Castillo” es una institución muy alejada con una hora y media en carro desde el cantón Guamate, donde observamos muchas necesidades entre ellas no utilizan la tecnología de la informática contando con un laboratorio de cómputo.

Primera actividad

El día 21 de febrero se hizo la visita a la institución para conversar con la directora y con el docente de aula para solicitar permiso y observar la necesidad prioritaria, se observa a todos los estudiantes con el problema de deficiente vocalización, con mayor problema con los niños de tercero de básica.

Por medio de la observación del problema se plantea el tema donde la directora de la escuela acepta con gusto dando el paso respectivo para su investigación.



Segunda actividad

Se realiza la segunda visita el día 28 de febrero para conversar con los estudiantes y el maestro de tercero de básica sobre un software interactivo en la asignatura de Lenguaje y Comunicación, donde los niños piden gustosos demostrando el interés de aprender por medio de la computadora, se plantea preguntas acerca de cómo quieren que sea el software.



Tercera actividad

El 2 de mayo se realizar las encuestas a los estudiantes con un test de 10 preguntas donde los niños contestan en su totalidad y también se realiza al docente de aula de igual forma con un test de 10 preguntas, obteniendo satisfactoriamente los resultados necesarios para la continuar con la investigación.

Cuarta actividad

En la comunidad de San Vicente de Tipin el día 25 de abril siendo a las 9h00 am se reúnen en las oficinas del establecimiento educativo la directora, el profesor de aula, los docentes, juntamente con los estudiantes de la Universidad Estatal de

Bolívar con el objetivo de socializar sobre el software Diccionario Multimedia Kichwa-Castellano.



4.8 RESULTADOS DE LA APLICACIÓN

Una vez implementado el diccionario multimedia en la asignatura de Lenguaje y Comunicación se logró los siguientes resultados:

- Mejorar la Vocalización de Estudiantes y Docentes en base a sonidos claros

- Mejorar la Ortografía en los idiomas Kichwa y Castellano, mostrando las palabras en cuadros visibles y entendibles

- Motivación del Estudiante

- El docente cuenta con una herramienta de soporte para el proceso enseñanza-aprendizaje

- Mejorar el rendimiento de Estudiantes a consecuencia de mejorar su vocalización e ortografía en idiomas Kichwa-castellano

BIBLIOGRAFÍA

- MS. PAREDES GARCÉS, Wilson Gonzalo, Como Desarrollar una Tesis.
- ENCICLOPEDIA INFORMÁTICA, Encarta, Versión 2008.
- TAMAYO Y TAMAYO, el proceso de la investigación.
- GUANOLEMA CURICAMA, César, lengua kichwa –alki.
- Revista Yachaikuna, 1, marzo 2008.
- ANDER EGG, Ezequiel, Técnicas de investigación social.
- ASGUILAR, Campo, Guía para la Elaboración de Tesis.
- ECO, Humberto, Como se hace una tesis.

SITIOS WEB

- <http://www.aulacli.com/>
- <http://www.wikipedia.org/>
- <http://www.google.com.ec/>
- <http://www.monografias.com/software.html>.

ANEXOS



**CENTRO EDUCATIVO COMUNITARIO INTERCULTURAL BILINGÜE
"LUIS ALBERTO CASTILLO"
San Vicente de Tipin**

A petición verbal de la parte interesados

La suscrita directora del centro educativo "Luis Alberto Castillo"

Tiene a bien.

CERTIFICAR

Que los señores Luis Alfredo Naula Morocho portador de la cedula de identidad 060373074-8 y Ana Luisa Marcatoma Cuñas portadora de la cedula de identidad 60252904-2, estudiantes de la Universidad Estatal de Bolívar socializaron e instalaron con éxito el software interactivo denominado Diccionario Multimedia Kichwa-Castellano en la asignatura de Lenguaje y Comunicación para los estudiantes de tercer año de básica.

Es todo cuanto puedo certificar en honor a la verdad facultando al interesado haga uso del presente documento en cuanto creyere conveniente.

San Vicente de Tipin a, 25 de abril del 2011

Atentamente.



Prof. Eloísa Pérez
DIRECTORA DE CEC.



ANEXO N° 01.

UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLÍVAR

**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, SOCIALES,
FILOSÓFICAS Y HUMANÍSTICAS.**

ESCUELA DE CIENCIAS DE LA INFORMÁTICA

**ENTREVISTA DIRIGIDO AL MAESTRO DE TERCER AÑO DE
EDUCACIÓN BÁSICA DE LA ESCUELA “LUIS ALBERTO
CASTILLO”**

OBJETIVO:

Determinar las características más importantes o necesarias que tendrá el diccionario multimedia kichwa-castellano.

INSTRUCCIONES:

Luego de leer detenidamente, le solicitamos muy respetuosamente contestar las respuesta que usted considere correcta.

CUESTIONARIO

- 1. ¿Cree usted que se puede mejorar la clase de los niños de tercer año de básica?**

SI (X)

NO ()

- 2. Está de acuerdo usted que un diccionario multimedia kichwa-castellano va a mejorar la deficiente vocalización.**

SI (X)

NO ()

- 3. Que características novedosas quiere que brinde nuestro diccionario multimedia kichwa-castellano.**

Ingreso a consultas, ingreso al traductor, ingreso a actividades recreativas, ingreso a sonidos, ingreso a búsqueda, auto ejecutable, software libre, que contenga más de 2400 palabras en castellano y 1500 palabras en kichwa.

- 4. ¿Qué opciones de entrada quiere que tenga el futuro diccionario multimedia?**

Ingreso de palabras, significados, sonidos, actividades, búsqueda y consultas

- 5. ¿Qué tipo de consulta quiere que brinde el diccionario multimedia?**

Significados de palabras en kichwa-castellano



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLÍVAR
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, SOCIALES,
FILOSÓFICAS Y HUMANÍSTICAS.
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA INFORMÁTICA

ENCUESTA DIRIGIDO ALOS ESTUDIANTES DE TERCER AÑO
DE EDUCACIÓN BÁSICA DE LA ESCUELA “LUIS ALBERTO
CASTILLO”

OBJETIVO:

Determinar las características más importantes o necesarias que tendrá el diccionario multimedia kichwa-castellano.

INSTRUCCIONES:

Luego de leer detenidamente, le solicitamos muy respetuosamente contestar las respuesta que usted considere correcta.

CUESTIONARIO

1. ¿Tiene conocimiento de computación básica?

SI ()

NO ()

2. ¿Te gustaría tener material didáctico digital como fuente de consulta?

SI ()

NO ()

3. ¿Te gustaría aprender a vocalizar con un diccionario multimedia kichwa-castellano?

SI ()

NO ()

4. ¿Vocalizas bien el idioma Kichwa-castellano?

SI ()

NO ()

5. ¿Cree usted que los sonidos te ayudarían a una mejor vocalización?

SI ()

NO ()

6. ¿Conoces el significado de palabras básicas kichwa-castellano?

SI ()

NO ()

ANEXO N° 02.

RECURSOS

TALENTOS HUMANOS

- Sr: Naula Morocho Luis Alfredo

- Sra. Marcatoma Cuñas Ana Luisa

TÉCNICOS Y TECNOLÓGICOS Y MATERIALES

- Libros de tercero de básica
- Revistas
- Folletos
- Útiles de oficina
- Materiales de escritorio
- Internet
- Computadora
- Flash Memory
- Impresora
- Cd
- Cámara

ANEXO N° 03.

PRESUPUESTO

INGRESOS

Cada integrante deberá aportar con un total de 350.00 dólares los cuales serán utilizados según convenga, además se receptara el valor de las multas que cada integrante tenga durante la realización.

EGRESOS

DETALLE	VALOR
Útiles de escritorio	30.00
Internet	40.00
Copias	30.00
Reproducción de instrumentos	30.00
Transporte	60.00
Alquiler de computadora	40.00
Anillados	15.00
Empastados	20.00
Impresión	30.00
Folder	5.00
CD-R	10.00

Imprevistos	30.00
TOTAL	340.00

ANEXO N° 04.

CRONOGRAMA

ACTIVIDADES DE TRABAJO	enero '11				febrero '11				marzo '11				abril '11			
				23	6			20	13			27	10		24	
DISEÑO DEL PROYECTO				■												
APROVACIÓN DEL TUTOR				■	■											
PRESENTACIÓN Y APROVACIÓN					■	■	■									
TUTORIA CON EL ASESOR							■									
ELABORACIÓN I CAPITULO							■									
TUTORIA CON EL ASESOR							■									
ELABORACIÓN II CAPITULO							■									
TUTOR CON EL ASESOR							■									
CORRECCIÓN DEL II CAPITULO							■	■								
ELAVORACIÓN DEL III CAPITULO								■								
TUTORIAS CON EL ASESOR								■								
CORRECCIÓN DEL III CAPITULO								■								
ELABORACIÓN DEL IV CAPITULO								■								
TUTORIA CON EL ASESOR								■								
CORRECIÓN DE IV CAPITULO								■								
ELAVORACIÓN DE V CAPITULO								■								
TUTORIA CON EL ASESOR								■	■	■						
CORRECCIÓN DEL V CAPITULO											■					
CORRECCIÓN DEL BORRADOR FINAL											■					
REDACCIÓN FINAL											■	■	■	■	■	

ANEXO N° 05.

FOTO DE LA INSTITUCIÓN



ANEXO N° 06.

ESTUDIANTES DE TERCER AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA



ANEXO N° 07.

**AUTORES DE LA INVESTIGACIÓN, ESTUDIANTES DE LA
DISTINGUIDA UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLÍVAR.**

